



THERMOROSI
PELLET, WOOD & SUN TECHNOLOGIES







La Termocucina

BOSKY
Country

*Da più di 40 anni,
il calore italiano,
nel mondo.*



THERMOROSSI
PELLET, WOOD & SUN TECHNOLOGIES

FILOSOFIA DI UN'AZIENDA ALL'AVANGUARDIA

DIE PHILOSOPHIE EINES MARKTFÜHRENDEN UNTERNEHMENS

THE PHILOSOPHY OF A COMPANY AT THE FOREFRONT

PHILOSOPHIE D'UNE USINE D'AVANT-GARDE

EGY ÉLVONALBELI CÉG FILOZÓFIÁJA

Sorta in una provincia ricca di tradizione metalmeccanica e aperta alle più innovative tecnologie, la Thermorossi opera con successo da oltre 40 anni nel settore del riscaldamento fino a diventare, oggi, tra le più affermate ed avanzate industrie europee nella produzione di tecnologie a legna, pellet e solari.

Seit 40 Jahren arbeitet Thermorossi in der Heizungsbranche mit Erfolg und zählt heute als einer der namhaftesten und innovativsten Hersteller von Technologien fuer Holz-Pellets und Solar in Europa; begünstigt durch die an metallmechanischen Betrieben reiche Provinz, ist Thermorossi mit den modernsten Technologien ausgestattet.

Established in a province renowned for its metalworking traditions, and open to modern technology, Thermorossi has been working with success in the heating sector for 40 years and is now one of the leading and advanced European companies in the production of wood, pellets and solar technologies.

Installée dans une région riche en traditions métallurgiques, mécanique et ouverte aux nouvelles technologies, Thermorossi est ancienne de 40 années et compte aujourd'hui parmi les principaux producteurs de technologies de bois, de granules de bois et solaire en Europe.

A vállalat egy fémipari hagyományokkal rendelkező térségben alakult, és kezdettől nyitott a legújyszerűbb technológiák irányába. A Thermorossi több mint 40 éve működik a fűtésteknikai ágazatban és mára az egyik legelismertebb és legkorszerűbb cégeként tartják számon az európai kályha-, tűzhely-, és kazángyártók közt.



MADE IN ITALY



THERMOROSSİ propone una vasta gamma di prodotti a risparmio energetico e basse emissioni. Scegliere Thermorossi significa garantirsi il massimo del comfort, le tecnologie più esclusive ed avanzate, le prestazioni più innovative. Prodotti facili da usare, raffinati nel design, robusti e funzionali pensati per migliorare il Vostro benessere abitativo. Prodotti made in Italy.

Thermorossi bietet eine breite Palette von Produkten, um Energie zu speichern und niedrige Emissionen. Thermorossi einem Höchstmaß an Komfort gewährleistet wählen, dem exklusivsten und fortschrittliche Technologie, Leistung innovativ. Produkte, die einfach zu bedienen sind, elegantes Design und robuste Funktionen, um die Lebensbedingungen zu verbessern. Produkten made in Italy.

Thermorossi offers a wide range of products to save energy and lower emissions. Choose Thermorossi to ensure optimum comfort, the most exclusive and advanced technology, innovation performance. Products that are easy to use, elegant design and robust features designed to improve your living conditions. Made in Italy products.

Thermorossi offre une large gamme de produits pour économiser l'énergie et de faibles émissions. Choisir Thermorossi pour se garantir le meilleur confort, les plus exclusive et avancées technologies, les performances d'innovation. Produits qui sont faciles à utiliser, design élégant et fonctionnalités robustes conçues pour améliorer vos conditions de vie. Produits made in Italy.

A THERMOROSSİ az energiakímélő és alacsony kibocsátású termékek széles választékát kínálja. Ha a THERMOROSSİ-t választja, az azt jelenti, hogy a maximális kényelmet, páratlan és a legmodernebb technológiát, illetve a leginnovatívabb külsőt biztosítja magának. Könnyen használható, kifinomult kivitelezésű, elegáns termékek, melyek praktikusán szolgálják az Ön otthoni kényelmét. Made in Italy termékek.

A MAIOLICA

LIKA
MAJOLICA
FAÏENCE
A MAJOLIKA



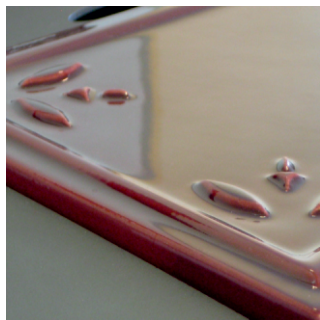
Da sempre Thermorossi è particolarmente attenta al design dei propri prodotti: facili da usare, funzionali, robusti e belli sono dotati di una personalità unica ed esclusiva in grado di trasmettere emozioni. La creatività del made in Italy dona valore alla maiolica: idee innovative, linee delicate ed armoniose danno la possibilità di inserire la stufa in ambienti rustici, classici o moderni. La maiolica è il risultato di un ciclo di lavorazione artigianale di 15 giorni, durante il quale Thermorossi si avvale di maestranze qualificate e l'utilizzo di impianti di altissima tecnologia che fanno di ogni maiolica un pezzo unico. E' infatti il perfetto equilibrio tra terra – acqua – fuoco, dosati dalla mano esperta di chi da secoli si tramanda questa arte, che fa' nascere ogni pezzo, unico ed irripetibile. Le particolarità che si potranno riscontrare quali cavillature, punteggiature ed ombreggiature ne sono la garanzia.

Thermorossi ist immer besonderes Augenmerk auf das Design seiner Produkte. Einfach zu bedienen, funktionell, robust und schön mit einer einzigartigen Persönlichkeit und exklusive Lage, Emotionen zu vermitteln. Kreativität Made in Italy gibt Wert auf die Fliese: innovative Ideen, harmonischen und weichen Linien machen es möglich, den Ofen in rustikal, klassisch oder modern Umgebungen setzen. Die Majolika ist das Ergebnis einer Reihe von Hand von 15 Tagen hergestellt, Thermorossi beschäftigt qualifizierte Arbeitskräfte und die Verwendung von High-Tech-Pflanzen machen jede Kachel einzigartig. Es ist das perfekte Gleichgewicht zwischen Erde - Wasser - Feuer, das von der erfahrenen Hand von jemandem, der seit Jahrhunderten überliefert ist diese Kunstform jedes Stück eine einzigartige und einmalige Objekt und die Besonderheiten, wie Risse, Zeichensetzung und Schatten gefunden werden können, sind die Garantie.

Thermorossi has always been extremely careful with the design of its products. This is why they are easy to use, strong and nice looking, able to transmit pleasant feelings thanks to their exclusive and unique personality. The creativity of the "Made in Italy" is well presented by the Majolica: its innovative ideas and the delicate and harmonious lines allow you to insert the stove both in a country, classical or modern setting. The Majolica is the result of a craftsmanlike manufacturing cycle that takes place in 15 days, this process is held by qualified artisans using extremely high technology instruments that make of every Majolica a masterpiece. The perfect balance of hearth, water and fire, cared by the experienced hands of the artisans whose knowledge is handed down from centuries, makes of every Majolica a sole and exclusive piece. Its veins, dotting and shadings are warranty proofs of the hand-made manufacturing cycle.



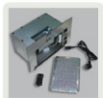
Thermorossi a toujours été particulièrement attentif à la conception de ses produits. Faciles à utiliser, fonctionnels et robustes, ils possèdent en plus un design élégant et une personnalité unique génératrice d'émotions. La créativité donne de la valeur à la céramique. Grâce aux idées novatrices et aux lignes harmonieuses, les poeles Thermorossi s'intègrent aux ambiances rustiques, classiques ou modernes. La céramique résulte de 15 jours de travail artisanal réalisé par des opérateurs qualifiés avec des outils de qualité. Chaque pièce est unique. L'équilibre terre, eau, feu mesuré par la main experte de l'Homme avec une technique ancestrale fait de chaque céramique une pièce unique. Les fissures, ponctuations et ombres sont autant de preuves de ce travail artisanal.



A Thermorossi mindig is nagy gondot fordított saját termékeinek tervezésre: könnyű őket használni, működési követelményeiknek eleget tesznek, nagy teherbírásiuk és szépek, egyedi és különleges egyéniségük képessé teszi őket arra, hogy az emberekben érzelmeket ébresszenek. Az eredeti olasz kreativitás adja a majolika értékét: az innovatív ötleteknek, lágy és harmonikus vonalaknak köszönhetően a kályha rusztikus, klasszikus, vagy modern környezetbe is illeszkedik. A majolika a Thermorossi legprecízebb technológiát alkalmazó szakembereinek 15 napig tartó kézműves munkájának eredménye, ezt tesz minden egyes majolikát egyedivé. Szakértő kezek, melyek évszázadokon át adták át egymásnak ezt a művészetet, a föld — víz — tűz tökéletes egyensúlyát teremtik meg és tesznek minden egyes darabot egyedivé és megismételhetetlenné. Ennek bizonyítékai az olyan sajátosságok, mint a repedések, foltok és árnyékok.



Telecomando
Funksteuerung
Remote control
Télécommande



AIRBOX



Scambiatore di sicurezza
Sicherheitswärmetauscher
Safety heat exchanger
Echangeur de sécurité



Piano vetrificato
Herdplatte mit
Oberflächenverglasung
Vetrificated cook
Plan de cuisson vitrifié



Corpo caldaia vetrificato
Der verglaste Kesselkörper
Vitrified boiler body
Corps chaudière vitrifié

zomárcayott kagyárcs



Pannello composto da:
termometro caldaia, spia pompa,
termostato anticondensa
Die Tafel besteht aus:
Kessel-Thermometer, Pumplicht,
Anti-Kondenswasser Thermostat
The panel consist of: boiler
temperature sensor allarmlight
pump, anticondensation
thermostat
Le panneau est composé par:
thermomètre chaudière, voyant
de la pompe, thermostat
anticondensation



Regolatore automatico di tiraggio
(termostato automatico)
Automatischer Regler für
primär-und Sekundärluft
(Thermostat)
Automatic draft set up
(automatic thermostat)
Régulateur de tirage automatique
(thermostat automatique)



Bruciatore per caldaie a legna
Brenner fuer Holzheizkessel
Log boilers burner
Brûler pour chaudières a bois



Lo scambiatore fumi a tubi
interamente bagnato
Der Rauchgaswärmetauscher mit
vollständig befeuchteten Rohren
The smoke exchanger with
entirely wet tubes
L'échangeur des fumées aux
tubes intièrement en bains



Doppia uscita fumi
Doppel Rauchabzug
Double smoke outlet
Double sortie des fumées



Sistema scuotimento griglia
Holz Schütteln-System
Grate riddling system
Système de remuage de grille



12 metri di canalizzazione utilizzando 1 uscita.
6 metri di canalizzazione utilizzando 2 uscite.

12 Meter wärme kanal unter verwendung von 1 Ausgang.
6 Meter wärme kanal unter verwendung von 2 Ausgängen.

12 metres of channelling using 1 outlet.
6 metres of channelling using 2 outlets.

12 mètres de canalisation en utilisant 1 sortie.
6 mètres de canalisation en utilisant 2 sorties.



20 metri di canalizzazione utilizzando 1 uscita
10 metri di canalizzazione utilizzando 2 uscite
7.5 metri di canalizzazione utilizzando 3 uscite
5 metri di canalizzazione utilizzando 4 uscite

20 Meter wärme kanal unter verwendung von 1 Ausgang
10 Meter wärme kanal unter verwendung von 2 Ausgängen
7.5 Meter wärme kanal unter verwendung von 3 Ausgängen
5 Meter wärme kanal unter verwendung von 4 Ausgängen

20 metres of channelling using 1 outlet
10 metres of channelling using 2 outlets
7.5 metres of channelling using 3 outlets
5 metres of channelling using 4 outlets

20 mètres de canalisation en utilisant 1 sortie
10 mètres de canalisation en utilisant 2 sorties
7.5 mètres de canalisation en utilisant 3 sorties
5 mètres de canalisation en utilisant 4 sorties



Riscalda i radiatori degli impianti. Produce acqua
calda sanitaria accumulata in un boiler abbinato.

Wärmt Die Heizkörper der Anlage. Produzieren heißes
Wasser in Verbindung mit einem Warmwasserspeicher

It heats the radiators of the central heating plant. It
produces domestic hot water accumulated in a connected
boiler tube.

Chauffer les radiateurs de la maison. Produire de l'eau
chaude accumulée dans un Puffer



STUFE A LEGNA

HOLZKAMINÖFEN - WOOD STOVES
POÊLES A BOIS - FA KANDALLÓK

800 PU
800 EASY
820 OV
820 EASY
860 OV
860 EASY
VISION



TERMOSTUFE A LEGNA

SCHEITHOLZÖFEN WASSERGEFUEHRT - WOOD THERMO-STOVE HEATERS
THERMO-POELE A BOIS - VÍZTERES FA KANDALLÓK

ARDHEA
ARDHEA - F



TERMOCUCINE A LEGNA

HEIZUNGSKUECHENHERD - WOOD THERMO-COOKERS
CUISINIÈRES À BOIS - FATÜZELÉSŰ, VÍZTERES KONYHAI TŰZHELYEK

BOSKY 25-30
BOSKY F25-F30
BOSKY F30 COUNTRY
BOSKY 30 COUNTRY



CALDAIE A LEGNA A FIAMMA ROVESCIA

HOLZKESSEL MIT UMGEKEHRTER FLAMME - INVERTED FLAME WOOD BOILERS
CHAUDIÈRES À BOIS À FLAMME INVERSE - FATÜZELÉSŰ, FORDÍTOTT LÁNGÚ KAZÁNOK

ASPIROMEK LE
ASPIROTRONIC LE
ASPIROTRONIC COMBI LE

THERMOCELL[®]
THERMOPUFFER



STUFE A LEGNA

HOLZKAMINOEFEN - WOOD STOVEN - POELES À BOIS - FA KANDALLÓK

IL NOSTRO IMPEGNO VERSO L'ECOLOGIA

UNSER ENGAGEMENT FÜR DEN UMWELTSCHUTZ.

OUR COMMITMENT TO ECOLOGY

NOTRE ENGAGEMENT VERS L'ÉCOLOGIE

ELKÖTELEZETTSÉGÜNK AZ ÖKOLÓGIA IRÁNT



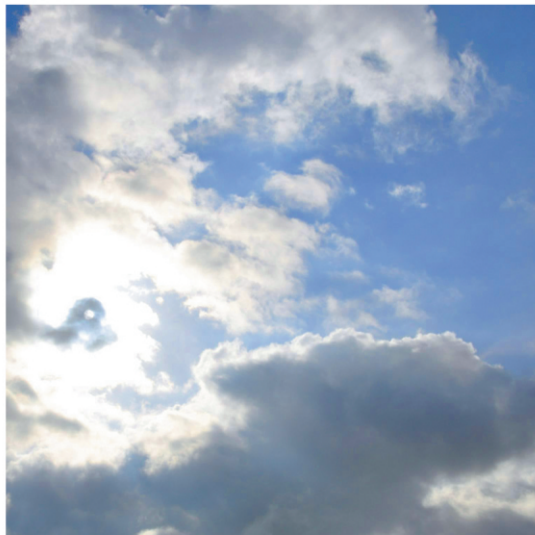
Enti preposti a valutare caratteristiche costruttive, rendimenti e livelli delle emissioni hanno certificato i nostri prodotti secondo la restrittiva normativa europea UNI EN 13240 dichiarando l'intera gamma eco-compatibile. Il limite massimo di CO è di 10.000 ppm, i nostri prodotti Vi danno la garanzia di rispettare l'ambiente perché hanno ottenuto un risultato bassissimo, inferiore a 1380 ppm.

Einrichtungen, die bereit waren, Baueigenschaften, Leistungen und Emissionsvolumen zu bewerten, haben unsere Produkte gemäß der restriktiven EU-Regelung UNI EN 13240 zertifiziert und somit die gesamte Produktpalette als ökokompatibel erklärt. Der CO Grenzwert liegt bei 10.000 ppm, unsere Produkte geben Ihnen die Garantie, die Umwelt zu schonen, weil sie ein sehr niedriges Ergebnis, unter 1380 ppm, hatten.

Accredited bodies have assessed the construction, performance and emission levels of our products and certified them as complying with the restrictive European standard UNI EN 13240. Our entire range of products has been declared eco-compatible, as the CO emission level has been found to be less than 1380 ppm when the maximum limit is 10,000 ppm.

Des organismes chargés d'évaluer les caractéristiques constructives, les rendements et les niveaux d'émission ont certifié nos produits conformes à la réglementation restrictive européenne UNI EN 13240 en déclarant la gamme complète éco-compatible. La limite maximale de CO est de 10.000 ppm, nos produits vous garantissent le respect de l'environnement parce qu'ils ont obtenu un résultat très bas, inférieur à 1380 ppm.

Azok a vezető cégek, melyek értékelték a gyártási tulajdonságokat, hőleadást és a káros anyag kibocsátás szintjét tanúsítják, hogy az UNI EN 13240 sz. európai szigorú szabvány szerint a termékeink teljes termékskálája öko-kompatibilis. A CO maximális határértéke 10.000 ppm; a termékeink biztosítják Önnek a természet tisztelőtben tartását, mert nagyon alacsony értéket értek el, 1380 ppm-nél alacsonyabbat.



Per ottimizzare il consumo di legna ed incrementare la resa termica le nostre stufe hanno una grande superficie di scambio e lunghi percorsi obbligati per i fumi, un'efficiente scambiatore in ghisa completa questo progetto innovativo in grado di sfruttare il calore secondo i principi dell'irraggiamento, della conduzione e della convezione. Il giusto rapporto in camera di combustione di aria primaria e secondaria garantisce una doppia combustione con maggiore autonomia, consumi ridotti e minore emissione di CO in atmosfera. L'ossigeno viene controllato su tre zone indipendenti con tre leve appositamente studiate.

Um den Holzverbrauch zu optimieren und um die Wärmeleistung zu erhöhen, haben unsere Öfen eine große Austauschfläche und lange vorgeschriebene Rauchwege, ein effizienter gusseisener Austauscher macht dieses innovative Konzept komplett und die Wärme kann gemäß der Prinzipien der Wärmeabstrahlung, Wärmeleitung und der Konvektion ausgenutzt werden. Das richtige Verhältnis in der Brennkammer von Primär- und Sekundärluft garantiert eine doppelte Verbrennung mit größerer Autonomie, einen eingeschränkten Verbrauch und eine geringere CO-Emission in die Atmosphäre. Der Sauerstoff wird kontrolliert auf drei unabhängigen Zone mit drei extra dafür durchdachten Hebeln kontrolliert.

To optimise fuel consumption and increase thermal performance our heaters feature large heat exchange surfaces and long forced smoke outlets. This innovative combination is further enhanced by the addition of an efficient cast iron heat exchanger capable of exploiting the heat according to radiation, conduction and convection principles. The correct ratio of primary to secondary air in the firebox guarantees a double combustion with increased autonomy, reduced consumption and lower CO emission levels. The oxygen is controlled in three independent areas with three specially-designed levers.

Pour optimiser la consommation de bois et augmenter le rendement thermique, nos poêles présentent une grande surface d'échange et des longs parcours obligés pour les fumées, un échangeur performant en fonte complète ce projet innovant en mesure d'utiliser la chaleur selon les principes du rayonnement, de la conduction et de la convection. Le juste rapport entre l'air primaire et secondaire dans la chambre de combustion garantit une double combustion avec une plus grande autonomie, une consommation réduite et moins d'émissions de CO dans l'atmosphère. L'oxygène est contrôlé en trois zone indépendant avec trois leviers spécialement conçus à cet effet.

A fafogyasztás optimalizálása és a hőleadás növelése céljából a mi kályháink nagy felületű hőátadóval rendelkeznek és a füstnek is hosszú kényszerútja van. Ezt az innovatív projektet egy hatékony teljes öntöttvas hőátadó egészíti ki, amely képes, hogy kihasználja a hőszugárzás, hővezetés és hőszállítás elveit. Az elsődleges és másodlagos levegő égésterében lévő helyes kapcsolat dupla égést, nagyobb önállóságot, csökkentett fogyasztást és alacsonyabb CO kibocsátást biztosít. Az oxigént három egymástól független helyen ellenőrzi három erre kifejlesztett karral.



AIRBOX

IL SILENZIO VALE PIÙ DI TANTE PAROLE.



DAS SCHWEIGEN ZÜHLT MEHR ALS VIELE WORTE.
SILENCE IS WORTH MORE THAN WORDS.
LE SILENCE VAUT PLUS QUE BEAUCOUP DE PAROLES.
A CSEND SOK SZÓNÁL TÖBBET ÉR .



36
decibel



AIRBOX è il gruppo di ventilazione termostato con portata a bocca libera di 390 m³ (optional). Grazie a questo accessorio la stufa diventa ventilata e canalizzabile. Il nostro laboratorio di ricerca ha sviluppato una speciale scheda elettronica che regola la velocità del ventilatore garantendo alla min. potenza una silenziosità di 36 dB e alla max. velocità un valore di 53 dB. La quantità dell'aria calda viene regolata dal radiocomando con 4 velocità indicate da segnalatore acustico. Per chi ha poco tempo da dedicare alla stufa da oggi basta un semplice click sul radiocomando per riscaldare in modo veloce più ambienti. Il movimento di una leva sulla stufa distribuisce il calore dal frontale alla canalizzazione. Il filtro applicato all'esterno del ventilatore ambiente assorbe notevolmente le polveri presenti nell'aria. Con estrema semplicità è possibile staccare, lavare e riposizionare questo piccolo componente così importante per la nostra salute.

AIRBOX ist eine Belüftungsgruppe, die über ein Thermostat funktioniert, und eine freie Förderleistung von 390 m³ hat (optional). Dank dieses Zubehörs wird der Ofen belüftet und kanalisierbar. Unser Forschungslabor hat eine spezielle elektronische Steuerkarte, die die Geschwindigkeit des Ventilators reguliert und bei Niedrigleistung eine Geräuschlosigkeit von 36 dB und bei maximaler Geschwindigkeit einen Wert von 53 dB garantiert. Die Menge der Warmluft wird durch die Fernsteuerung mit 4 Geschwindigkeiten, die von dem akustischen Signal angegeben werden, reguliert. Wer wenig Zeit hat, um sich dem Ofen zu widmen, kann heute über einen Klick auf die Fernsteuerung auf schnelle Weise mehrere Räumlichkeiten heizen. Die Bewegung eines Hebels am Ofen verteilt die Wärme von der Vorderseite auf die Kanalisierung. Der Filter, der außerhalb des Raumheizventilators angebracht ist, absorbiert den in der Luft vorhandenen Staub. Mit extremer Leichtigkeit kann man diese kleine für unsere Gesundheit aber so wichtige Komponente abnehmen, reinigen und wieder aufsetzen.

AIRBOX is the thermostat-controlled ventilation unit with an unobstructed air supply duct capacity of 390 m³ (optional). The simple application of this accessory to the heater adds two extra features: a ventilation and a hot air channelling system. Our research laboratory has developed a special electronic board that regulates the fan speed to guarantee a low noise level of 36 dB at the lowest speed and 53 dB at the fastest speed. The hot air quantity is regulated from the radiocontrol with 4 speeds signalled by an acoustic indicator. Our system is designed for those who do not have much time to devote to a heater - all it takes is a simple click on the radiocontrol and before you know it several rooms are heated to the desired temperature. Simply shift the lever on the heater to distribute the heat from the front zone to the channelling system. The filter applied externally to the room fan absorbs a considerable amount of the air-borne dust. This element, that can be easily removed, washed and replaced, may be small but it is very important for our health.



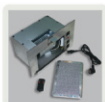
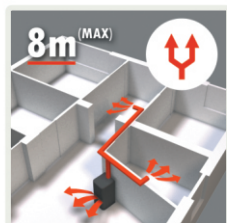
Telecomando
Funksteuerung
Remote control
Télécommande
Távírányító

AIRBOX est le groupe de ventilation thermostaté avec débit à sortie libre de 390 m³ (optional). Grâce à cet accessoire le poêle devient ventilé et canalisable. Notre laboratoire de recherche a développé une carte électronique spéciale qui règle la vitesse du ventilateur en garantissant un niveau sonore de 36 dB à la puis sance minimale et de 53 dB à la vitesse maximale. La quantité d'air chaud est réglée à travers la télécommande avec 4 vitesses signalées par un indicateur sonore. Pour tous ceux qui ont peu de temps à consacrer au poêle dorénavant un simple click sur la télécommande suffit pour chauffer rapidement plusieurs pièces. Le mouvement d'un levier sur le poêle distribue la chaleur de la façade à la canalisation. Le filtre appliqué à l'extérieur du ventilateur d'ambiance absorbe remarquablement les poussières présentes dans l'air. Avec une extrême simplicité il est possible d'enlever, laver et remplacer ce petit élément si important pour notre santé.

Az **AIRBOX** egy termosztáttal ellátott szellőzőblokk, a nyitott toroknál 390 m³ teljesítménnyel. Ennek a kiegészítőnek köszönhetően a kályha szellőzővé és csatlakoztathatóvá válik. A kutatóműhelyünk kifejlesztett egy speciális elektronikus kártyát, ami szabályozza a ventilátor sebességét és a minimális teljesítménynél 36 db-t, a maximális sebességnél 53 db zajkibocsátást garantál. A meleglevető mennyiségét a hangjel által jelzett 4 sebességű távvezérlő szabályozza. Azok számára, kiknek kevés idejük van a kályhára, mátlól elég egy egyszerű kattintás a távvezérlőn, hogy gyorsan befűtsön több helyiséget. A kályhában lévő kar mozgása elosztja a hőt a hőforrástól az elvezetésekig. A szobaventillátor belsejében lévő szűrő felszívja a levegőben lévő porokat. Borzasztó egyszerűen lehet lepatintani, kimosni és visszahelyezni ezt az Ön egészsége számára oly fontos kis elemet.



800 PU



Optional



800 OV

Bordeaux

Beige puntinato

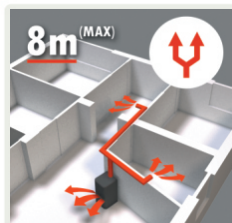
Sabbia del deserto



1193x616x567 500x390x370 10.9 218 1-3.5 ●



800 EASY



Optional

Easy



1201x616x568 500x390x370 10.9 186 1-3.5 ●



820 OV



Optional



820 PU

Bordeaux

Beige puntinato

Cuolo

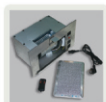
Sabbia del deserto



1193x616x567 500x390x370 10.9 230 1-3.5 •



820 EASY



Optional

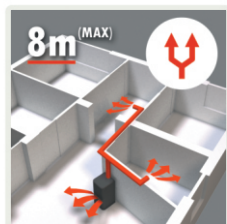
Easy



1201x616x568 500x390x370 10.9 198 1-3.5 ●



860 OV



Optional



860 PU

Bordeaux

Beige puntinato

Cuola

Sabbia del deserto



1382x616x567 500x390x370 11.2 271 1-3.5 ●



860 EASY



Optional

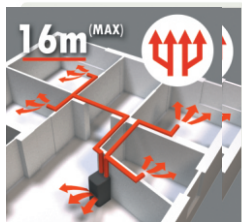
Easy



1387x616x568 500x390x370 11.2 239 1-3.5 ●



VISION



- Cod. 002
- Cod. 003
- Cod. 004
- Cod. 005
- Cod. 009
- Inox



1320x650x560 430x460x320 12 298 1-4.5 ●





TERMOSTUFE A LEGNA

SCHEITHOLZOEFFEN WASSERGEFUEHRT - WOOD THERMO-STOVE HEATERS
THERMO-POELE A BOIS - VÍZTERES FA KANDALLOK

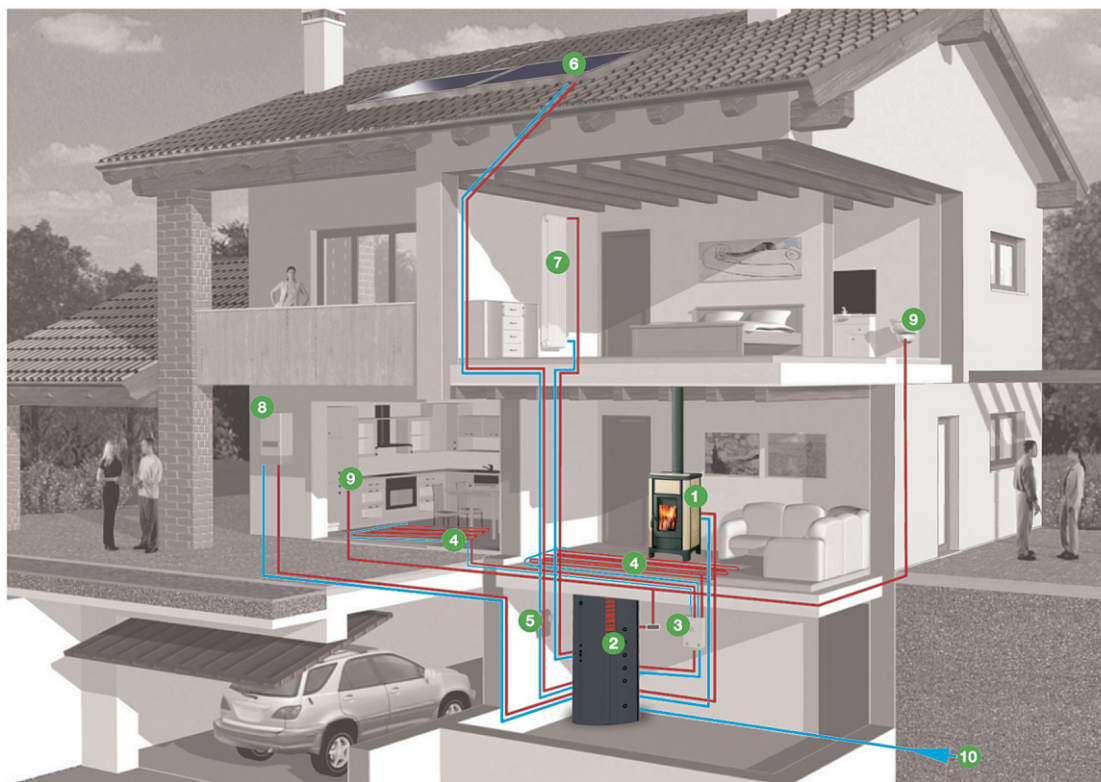
TERMOSTUFA A LEGNA ABBINATA A PANNELLI SOLARI

SCHEITHOLZOFEN WASSERGEFÜHRT MIT SOLARANBINDUNG

WOOD THERMO-STOVE HEATERS PAIRED TO SOLAR HEATING SYSTEM

THERMO-POELE A BOIS ACCOUPLE AUX PANNEAUX SOLAIRE

VÍZTERES FA KANDALLÓ NAPELEMMEK KOMBINÁLVA





- 1 - Termostufa a legna 2 - Serbatoio di accumulo (Thermocell®)
3 - Gruppo miscelazione per impianto riscaldamento a pavimento 4 - Riscaldamento a pavimento
5 - Gruppo miscelazione per pannelli solari 6 - Pannelli solari 7 - Radiatore
8 - Caldaia a gas 9 - Acqua sanitaria 10 - Acquedotto

1 - Scheitholzoefen
Wassergefuehrt
2 - Pufferspeicher
3 - Heizverteiler mit Mischer
4 - Bodenheizung
5 - Solarstation
6 - Solarkollektoren
7 - Heizkoerper
8 - Gasheizkessel
9 - Brauchwasser
10 - Frischwasserzuleitung

1 - Wood-thermo stove
2 - Puffer tank
3 - Mixing unit with floor
heating manifold
4 - Floor heating system
5 - Mixing unit for solar
manifold
6 - Solar heating unit
7 - Radiators
8 - Boiler
9 - Sanitary water output
10 - Water input

1 - Thermo poele à bois
2 - Reservoir
d'accumulation
3 - Groupe de melange
pour l'installation de
chauffage à sol
4 - Installation de
chauffage à sol
5 - Groupe de melange
pour les panneaux solaire
6 - Panneaux solaire
7 - Radiateur
8 - Chaudiere a gas
9 - Eau sanitaire
10 - Aqueduc

1 - Vízteres fa kandalló
2 - Puffer tartály
3 - Padlófűtés-berendezés
keverőegysége
4 - Padlófűtés
5 - Napelemek
keverőegysége
6 - Napelemek
7 - Radiátor
8 - Gázkazán
9 - Tiszta víz
10 - Vízvezeték

Gli schemi qui sopra sono indicativi. L'impianto termoidraulico deve essere realizzato secondo normativa e dotato di tutti gli accessori di sicurezza e controllo (legge 46/90 - Ispels, Uni ecc.)

Die Funktionsschemen sind nur indikativ. Die Heizungsanlage muss die geltenden Bestimmungen befolgen und mit allen sicherheits- und Kontrollelementen versehen sein.

This scheme is purely indicative. All installations must be realized following current normatives and must be provided with check up and safety instruments.

Les schema ci dessus sont indicatif. L'installation de chauffage doit etre réalisé suivant les réglementations et avoir tous les systèmes de sécurité et controle.

Los esquemas de arriba son indicativos. Cada instalacion termohidraulica tiene que ser realizada segun normativa y dotada de todos los accesorios de seguridad y control (ley 46/90, Ispels, Uni ecc.).

A fenti rajzok tájékoztató jellegűek. A termohidraulikus berendezést a szabványok alapján kell elkészíteni és ellátni minden biztonsági és ellenőrző kiegészítővel (46/90 törvény — Ispels, Uni stb.)



Regolatore automatico di tiraggio (termostato automatico)
Automatischer Regler für primär-und Sekundärluft (Thermostat)
Automatic draft set up (automatic thermostat)
Régulateur de tirage automatique (thermostat automatique)
Automatikus huzatszabályozás (automatikus termosztát)



Ampia porta focolare (LxH mm 310x325)
Große Feuerraumtür (BxH mm 310x325)
Larger firebox door (LxH mm 310x325)
Grande porte du foyer (LxH mm 310x325)
Nagyobb tűztérajtó (SzéxMa mm 310x325)



Forno completo di griglia e leccarda; grazie al giro dei fumi si ottiene una temperatura omogenea segnalata costantemente da un termometro. Per evitare di appannare il vetro esiste un passaggio per evacuare i vapori di cottura (LxHxP mm 340x280x400)

Vollständiger Backofen mit Grillpfanne, dank die Rauchumlauf ist es moeglich eine gleichmäßige Temperatur, die bei einem Thermometer immer gemeldet ist. Um nicht trüben die Glas gibt es einen Weg, um das Kochen Dämpfe zu entfernen. (BxHxT mm 340x280x400)

Oven complete with grill and dripping pan; the smoke circuit provides a uniform temperature indicated constantly by a thermometer. Just to avoid glass breath a passage allows cooking steam evacuation LxHxP mm (340x280x400).

Four complet de grill et casserole, grace à l'echangeur des fumées on peut obtenir une température homogène toujours signalée par un thermomètre. Afin de ne pas ternir le verre il y a un passage pour évacuer les vapeurs de cuisson. (LxHxP mm 340x280x400)

Teljes értékű sütő ráccsal és csepegtető tálcával. A fűstkeringetésnek köszönhetően egyforma hőmérsékletet biztosít a sütőnek. Az aktuális hőmérséklet a hőmérőn mindig ellenőrizhető. A gőzelvezető nyílásnak köszönhetően nem párasodik be a sütőajtó ablaka.



Pannello composto da: termometro caldaia,
spia pompa, termostato anticondensa
Die Tafel besteht aus: Kessel-Thermometer,
Pumplicht, Anti-Kondenswasser Thermostat
The panel consist of: boiler temperature sensor
allarmlight pump, anticondensation thermostat
Le panneau est composé par: thermomètre chaudière,
voyant de la pompe, thermostat anticondensation



Scambiatore di sicurezza flangiato e facilmente ispezionabile (optional). Questo accessorio è obbligatorio nei principali Paesi Europei quando la thermostufa è installata a vaso chiuso. La sua funzione è quella di assorbire il calore del generatore nel caso in cui il suo livello termico diventi eccessivo. Secondo la normativa EN 303-5 l'attivazione dello scambiatore deve essere effettuata da un valvola di sicurezza termica in modo da contenere la temperatura sotto 100°C.

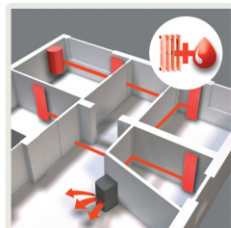
Sicherheitswärmetauscher mit Flansch, leicht inspizierbar (Sonderausstattung): dieses Zubehör ist in den wichtigsten Ländern Europas vorgeschrieben. Seine Funktion besteht darin, die Wärme der Generatoren abzuführen, wenn die Temperatur zu hoch wird. Nach der Norm EN 303-5 muss der Wärmetauscher von einem Ablassventil zur thermischen Absicherung aktiviert werden, um die Temperatur unter 100°C zu halten.

Flanged and easy-to-inspect safety heat exchanger (optional). This accessory is mandatory in most European countries. It is used when the thermo-stove heaters is connected with closed expansion tank. Its function is to absorb heat from the generator in the event of excessive heat. According to Standard EN 303-5 the exchanger must be activated by a safety thermal valve in order to maintain the temperature below 100°C.

Échangeur de sécurité bridagé e facilement inspectable (optional): Cet accessoire est obligatoire dans les grands pays européens. Sa fonction est d'absorber la chaleur des générateurs dans le cas que le niveau thermique devient excessif. Selon la norme EN 303-5 l'activation de l'échangeur doit être effectuée par une soupape d'échappement thermique pour contenir la chaleur de la température inférieure à 100°C.

Könnyen ellenőrizhető, peremezett biztonsági hőcserélő. Ez a tartozék Európa legtöbb országában kötelező. Feladata abban áll, hogy elszívja a hőt abban az esetben, ha a kazán hőmérsékleti szintje túlzottan magas. Az EN 303-5 norma szerint a hőcserélőt egy lefúvó hő szelep kell, hogy működésbe hozza annak érdekében, hogy a hőmérsékleti érték 100 C° alatt maradjon.

ARDHEA



Optional



Ardhea Easy

Bordeaux

Beige

Cuolo

Easy



1142x591x616

480x420x430

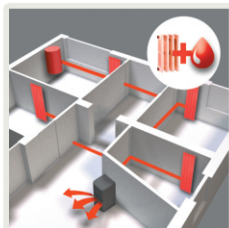
19.3

209/234

154



ARDHEA-F



Optional



Ardhea-F Cuoio

Bordeaux



Beige



Cuoio



Easy



1498x616x591

480x420x430

19.3

261/295

154





TERMOCUCINE A LEGNA

HEIZUNGSKUECHENHERD - WOOD THERMO-COOKERS
CUISINIÈRES À BOIS -FA VIZTERES KONYHAI TÜZHELYEK



BOSKY

*Oggi come allora,
l'inimitabile!*



- 1 - Piano cottura - Piano vetrificato e cerchi in ghisa (optional). 2 - Stendini a scomparsa.
 3 - Starter. 4 - Porta focolare (210x235mm). 5 - Scambiatore di sicurezza (optional).
 6 - Regolatore automatico di tiraggio (termostato automatico).
 7 - Termometro caldaia. 8 - Interruttore. 9 - Aria primaria. 10 - Cassetto cenere.
 11 - Sportellino di ispezione. 12 - Leva di regolazione griglia.
 13 - Flap deviazione fumi. 14 - Forno smaltato (360x550x320 mm) completo di griglia e leccarda.
 15 - Porta legna. 16 - Scambiatore di sicurezza flangiato e facilmente ispezionabile (optional)

- 1 Herdplatte (optional mit Oberflächenverglasung) und Kochringen
 2 Einziehbarer Handtuchtrockner
 3 Starter
 4 Feuerraumtür (210mm x 235 mm)
 5 Sicherheitswaermetauscher (optional)
 6 Automatischer Regler für primär- und Sekundärluft (Thermostat)
 7 Kessel-Thermometer
 8 Ofen Lichtschalter
 9 Primärluft
 10 Aschenbehälter
 11 Inpektionsöffnung
 12 Hebel für die Stellungen zwischen Backen und Kochen
 13 Hebel für direkten Abzug der Rauchgase
 14 Backofen emailiert (360x550x320 mm) mit Grill und Fettpfanne
 15 Holz-Lagerungs-Fach Sicherheitswaermetauscher, einfache Kontrolle durch
 16 Flanschöffnug (optional)

- 1 Cook top, optional vetrificated cook and cast iron rigs
 2 Foldaway hangers
 3 Starter
 4 Firebox door (210x235 mm)
 5 Safety heat exchanger (optional)
 6 Automatic draught regulator (automatic thermostat)
 7 Boiler thermometer
 8 Swicht oven light
 9 Primary air
 10 Ash pan
 11 Inspection door
 12 Grate adjustment lever
 13 Smoke deviator flap
 14 Enamelled oven (360x550x320 mm) complete with grill and dripping pan
 15 Sliding firewood
 16 Flanged and easy to inspect safety heat exchanger (optional)

- 1 Plan de cuisson (on peut l'avoir vitrifié, optional) et cercles en fonte.
 2 Éteンドir rétractable
 3 Starter
 4 Porte foyer (210x235 mm)
 5 Échangeur de sécurité (optional)
 6 Régulateur de tirage automatique (thermostat automatique)
 7 Boiler thermomètre.
 8 Interrupteur lumière du four
 9 Air primaire
 10 Tiroir de cendre
 11 Porte d'inspection
 12 Levier de réglage de grille
 13 Flap déviation des fumées
 14 Gour émailé (360x550x320) avec grill et lèchefrite
 15 Porte-bois
 16 Échangeur de sécurité bridagé et facilement inspectionable (optional)

- 1.Főzőlap
 2.Üveglap és öntöttvas karikák (igényelhető)
 3.Összecsukható akasztó
 4.Bekapcsoló gomb
 5.Tűztér ajtó (210x235mm)
 6.Biztonsági hőcserélő (igényelhető)
 7.Automatikus huzatszabályozó (automatikus termostát)
 8.Kazán hőmérő
 9.Megszakító
 10.Primer levegő.
 11.Hamufiók.
 12.Ellenőrző ajtó.
 13.Rácsbeállító kar.
 14.Füstjárat váltó csappantyú.
 15.Zománcozott sütő (360x550x320 mm) ráccsal és tepsivel.
 16.Tűzifatóró.
 17.Karimás és könnyen ellenőrizhető biztonsági hőcserélő (igényelhető)



COTTURA DIFFERENZIATA

VIelfELTIGES GAREN (BACKEN)

DIFFERENTIATED COOKING

CUISSON DIVERSIFIÉ

VÁLTOZTATHATÓ SÜTÉSI TELJESÍTMÉNY



Con raffinatezza, tecnica ed estetica, Bosky entra nelle case degli italiani, grazie alle sue doti esclusive...

Mit technischer Raffinesse und Ästhetik, tritt Bosky in den Häusern der Italiener ein dank seiner einzigartigen Eigenschaften...

Bosky is welcomed into Italian homes for its refinement, elegance and engineering and because of its exclusive features...

Avec finesse technique et esthétique, Bosky entre dans les maisons des Italiens, grâce à ses qualités uniques...



Kivételes képességeinek köszönhetően, kifinomultságával, technikájával és esztétikus megjelenésével a Bosky beköltözik az olasz házakba...



fig. 1-2

Leva di regolazione griglia

Hebel für die Stellungen

zwischen Backen und Kochen

Grate adjustment lever

Levier de réglage de grille

Rácsbeállító kar

fig.1

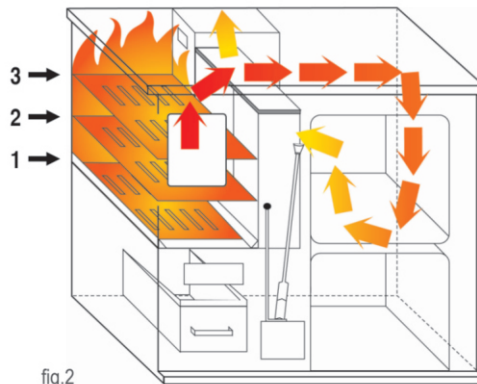


fig.2

BOSKY

- Arredare qualsiasi ambiente grazie alle diverse tonalità di colore.
- Riscaldare l'ambiente in cui si trova tramite l'irraggiamento del piano cottura.
- Cucinare a temperature differenziate grazie all'ampio piano cottura e, per i modelli provvisti, utilizzare il forno incorporato.

- Durch die Grosszügige Farbpalette passt sich der Ofen-Herd in jedem Raum gut ein.
- Wärmt den Raum wo er aufgestellt ist durch die Strahlungswärme des Backofens.
- Kochen auf verschiedenen Temperaturniveaus, Dank der vollflächigen Herdplatte, und backen da wo ein Backofen vorgesehen ist.

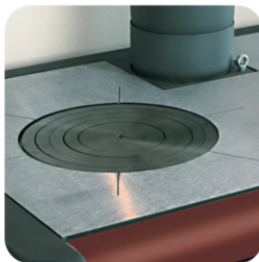
- The range of different colours available makes it fit in with any furnishing requirements.
- It heats the space around it by means of heat radiation from the cook top.
- The large cook top permits cooking at different temperatures, and in some models, there is an incorporated oven.

- Fournir tout type d'ambiance grâce aux différentes nuances de couleur.
- Chauffer l'ambiance où se trouve par l'irradiation du plan de cuisson.
- Cuire à des températures différentes en utilisant le plan de cuisson et, pour les modèles équipés, utiliser le four.

- Változatos színárnyalatainak köszönhetően bármilyen környezetbe illeszkedik.
- Főzőfelülete segítségével felmelegíti a környezetét.
- A nagy főzőfelületnek köszönhetően a főzési hőmérséklet változtatható, illetve egyes modellekhez beépített sütő tartozik.



Piano vetrificato (optional)
Oberflächenverglasung (optional)
Vetrificated cook (optional)
Peut l'avoir vitrifié (optional)
Tükröződő főzőlap (igényelhető)



Cerchi in ghisa (optional)
Kochringen (optional)
Cast iron rings (optional)
Cercles en fonte (optional)
Öntöttvas karikák (igényelhető)



SCAMBIATORE SUPPLEMENTARE

ZUSÄTZLICHER WÄRMEAUSTAUSCHER

THE EXTRA HEAT EXCHANGER

ECHANGEUR SUPPLÉMENTAIRE

KIEGÉSZÍTŐ HŐCSERÉLŐ



- Riscaldare i radiatori degli impianti.
- Produrre acqua sanitaria accumulata in un bollitore abbinato.

- Wärmt Die Heizkörper der Anlage.
- Produzieren heißes Wasser in Verbindung mit einem Warmwasserspeicher.

- It heats the radiators of the central heating plant.
- It produces domestic hot water accumulated in a connected boiler tube.

- Chauffer les radiateurs de la maison.
- Produire de l'eau chaude accumulée dans un Puffer.

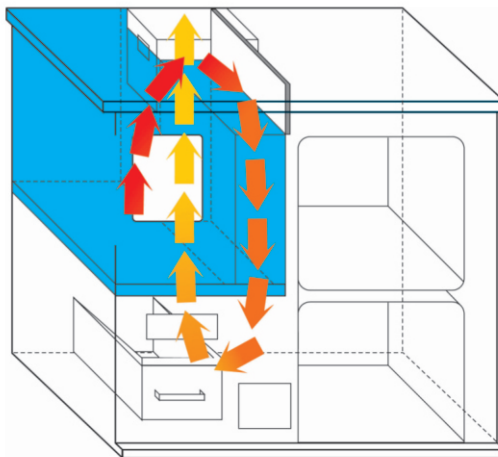
- Felmelegíti a berendezés fűtőtestét
- Használati meleg vizet készít a hozzá csatlakoztatott boilerban



Flap deviazione fumi
 Hebel für direkten Abzug der Rauchgase
 Smoke deviator flap
 Flap déviation des fumées
 Füstjárat váltó csappantyú

→ → → Percorso fumi
 Rauchsahrtstrecke
 Smoke run
 Route des fumées
 Füstgáz-járat

■ Acqua
 Wasser
 Water
 Eau
 Víz



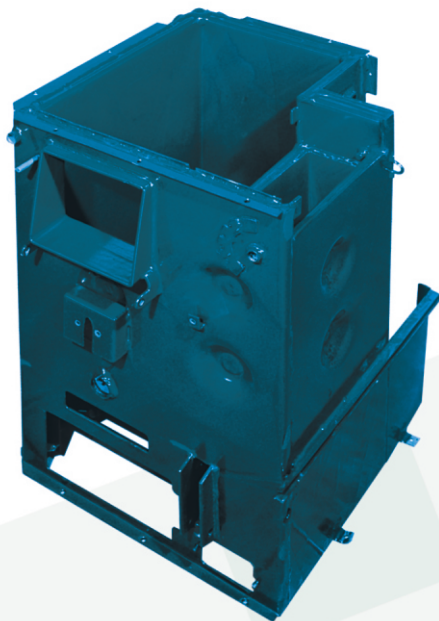
CORPO CALDAIA VETRIFICATO

DER VERGLASTE KESSELKOERPER

VITRIFIED BOILER BODY

CORPS CHAUDIÈRE VITRIFIÉ

KAZÁNTESZ ZOMÁNCOZÁSA



Bruciare legna significa creare condensa e fumi acidi che nel tempo possono corrodere il corpo caldaia. Avete presente cosa accade ad un pezzo di ferro a contatto con una sostanza acida, ad esempio l'acqua del mare? In breve tempo si corrode! Mentre una bottiglia di vetro può viaggiare per anni... Thermorossi da sempre protegge il corpo caldaia con la Vetrificazione (optional); il corpo caldaia viene sabbiato diventando poroso, successivamente viene pulito con soffiatura ed immerso in vasche contenenti smalto vetroso liquido che va ad aggrapparsi su tutta la superficie. Successivamente la caldaia va cotta in forno ad una temperatura di 880°C per circa due ore così da ottenere una lega acciaio-vetro inattaccabile dagli acidi di combustione. L'affidabilità di questo trattamento, secondo dati statistici aziendali, è così apprezzabile che Thermorossi garantisce i propri corpi caldaia per 8 anni.

Holzverbrennung bedeutet unter anderem, dass im Laufe der Zeit, durch die korrosiven Gase der Kesselkörper rostet. Wie Sie wissen oxidieren Eisenwerkstoffe im Laufe der Zeit, speziell, wenn sie in Kontakt mit Luft und Säuren kommen. Salzhaltige Luft oder Wasser mit Salz beschleunigen diesen Vorgang. Hingegen eine Flasche aus Glas kann über Jahre im Meer schwimmen. Thermorossi unterzieht die Kesselkörper seit jeher einer Spezial-Oberflächenbehandlung (optional), wobei der Kesselkörper an der Oberfläche sandgestrahlt, anschließend gereinigt und getrocknet wird. Nachfolgend wird der aufgeraute Kesselkörper in eine Wasser-Glasstaub-Emulsion getaucht, wobei sich diese Lösung völlig auf der gesamten Oberfläche anheftet und speziell in die aufgeraute Oberfläche eindringt. Nach der entsprechenden Trocknungszeit wird der nun vorbehandelte Kesselkörper bei 880°C im Ofen zwei Stunden lang einer Wärmebehandlung unterzogen. Dabei entsteht eine Legierung zwischen dem Eisen-Kohlenstoff und der getrockneten Glasschicht and der Werkstoffoberfläche, die nun den korrosiven atmosphärischen Einflüssen gänzlichen Widerstand leisten kann. Nach jahrelanger Erfahrung mit diesem speziellen Oberflächenschutz, kann Thermorossi 8 Jahre Garantie auf den Kesselkörper geben, auch deshalb weil die diesbezüglichen Statistiken dies ohne Vorbehalt erlauben.

Wood burning creates condensation and acid smoke that over time can corrode the boiler body. Do you know what happens to a piece of iron that comes into contact with an acidic substance, such as for example seawater? In just a short time it corrodes! Whereas a glass bottle can last for years ... Thermorossi has always protected its boiler body by vitrification (optional); the boiler body is sandblasted, becomes porous, then it is cleaned by blowing with air and immersed in tubs containing liquid vitreous enamel that adhere to the whole surface. The boiler is then oven-baked at a temperature of 880°C for roughly two hours to obtain a steel-glass alloy that is impervious to attack by combustion generated acids. According to our statistics this treatment is so reliable that Thermorossi guarantees its boiler bodies for 8 years.

Brûler du bois signifie créer de condensation et de fumées acides, qu'ils peuvent détériorer avec du temps le corps de la chaudière. Savez vous ce qu'il passe à un morceau de fer en contact avec une substance acide, pour exemple l'eau de la mer? En bref temps il se détériore! Au contraire une bouteille en verre résiste beaucoup de temps... Thermorossi toujours protège le corps de la chaudière avec la vitrification (optionnel): Le corps de chaudière est sablé et il devient poreux, et ensuite nettoyé par soufflage et après immergé dans des cuves contenant de l'émail liquide et vitreux qui va à s'accrocher sur toute la surface. Ensuite le corps de la chaudière est cuit dans le four à une température de 880°C pendant deux heures afin d'obtenir un alliage acier-verre inattaquable par les acides de combustion. La fiabilité de ce traitement, selon des données de la Maison, est appréciable au point que Thermorossi garantit les corps vitrifiés 8 ans.

A kazán acélfelületén az üvegrománc egy, az égéstermékekből származó savak által kikezdetlenül acél-üveg ötvözetet alkot. Ennek időbeli tartóssága egy hosszú éveken keresztül a tenger sós vizében hagyott üvegpalackéhoz hasonlítható. Megvédeni a kazántestet — a THERMOROSSI kezdetől fogva ennek a célnak az elérését követte a románczóással (optional). Ennek a kezelésnek az egyedisége a kazántest nagyon magas, 880 C° hőmérsékleten történő románcbevonatában rejlik. Ezzel a felületkezeléssel a THERMOROSSI a burkolat felületén túlmenően a kazán hagyományosan legkritikusabb részeit, azaz a hegesztési varratokat is védeni igyekszik. Ennek a kezelésnek a megbízhatósága a cég statisztikai adatai szerint olyan fokú, hogy a THERMOROSSI az általa gyártott kazántestekre 8 év garanciát ad.



CORPO CALDAIA GARANTITO 8 ANNI
CONTRO LA CORROSIONE DOVUTA AI
FUMI ACIDI DELLA COMBUSTIONE

GARANTIE: 8 JAHRE GEGEN
KORROSION DURCH KORROSIVE
DÄMPFE BEI DER VERBRENNUNG

8 YEARS GUARANTEE AGAINST
CORROSION CAUSED BY ACID
COMBUSTION SMOKE

GARANTI 8 ANNÉES CONTRE LA
CORROSION PAR LES FUMES ACIDES
DE LA COMBUSTION

8 ÉV GARANCIA ÉRVÉNYES A KAZÁNTESZTEK
AZ ÉGÉSBŐL SZÁRMAZÓ SAVAS KÉMHATÁSÚ
FÜSTÖK ÁLTAL OKOZOTT ROZSDÁSODÁSÁRA.



BOSKY

25-30



Optional



Optional



Optional

Rosso

Marron

Bianco

Beige

Canna di fucile



869x642x636

540x300x442

25.5 25
29.6 30

221

154



BOSKY

F25-F30



Optional



Optional



Optional

Rosso

Marron

Bianco

Beige

Canna di fucile



869x1055x636

540x300x442

25.5 F25 304
29.6 F30

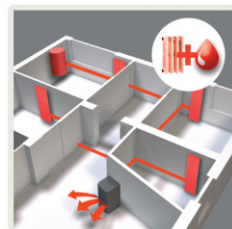
154







Country F30



Optional



Optional



Optional

Bordeaux

Beige

Cuoio



850x1048x600

540x300x442

29.6

342

154



Country 30



Optional



Optional



Optional

Bordeaux



Beige



Cuoio



850x617x600

540x300x442

29.6

251

154





CALDAIE A LEGNA A FIAMMA ROVESCIAITA

HOLZKESSEL MIT UMGEKEHRTER FLAMME - INVERTED FLAME WOOD BOILERS
CHAUDIÈRES À BOIS À FLAMME INVERSE - FATÜZELESÜ, FORDÍTOTT LÁNGU KAZÁNOK

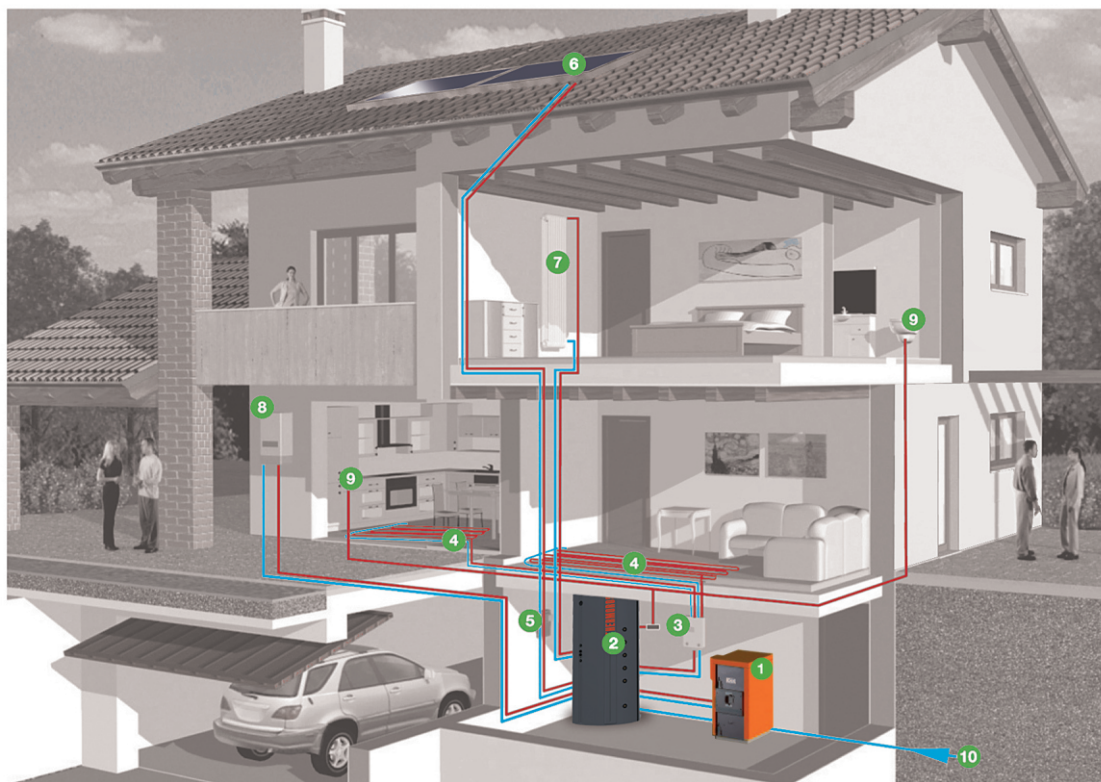
GENERATORE DI CALORE A LEGNA ABBINATO A PANNELLI SOLARI

HOLZBEFEUERTER WÄRMEGENERATOR IN KOMBINATION MIT SONNENKOLLEKTOREN

WOOD BOILER PAIRED TO SOLAR HEATING SYSTEM

GÉNÉRATEUR DE CHALEUR AU BOIS ACCOUPPLÉ À DES PANNEAUX SOLAIRES

FA KAZÁN NAPELEMMEL KOMBINÁLVA





1 - Generatore di calore a legna 2 - Serbatoio di accumulo (Thermocell®)
3 - Gruppo miscelazione per impianto riscaldamento a pavimento 4 - Riscaldamento a
pavimento 5 - Gruppo miscelazione per pannelli solari 6 - Pannelli solari 7 - Radiatore
8 - Caldaia a gas 9 - Acqua sanitaria 10 - Acquedotto

1 - Holzbefeuerter
Wärmegenerator
2 - Pufferspeicher
3 - Heizverteiler mit Mischer
4 - Bodenheizung
5 - Solarstation
6 - Solarkollektoren
7 - Heizkoerper
8 - Gasheizkessel
9 - Brauchwasser
10 - Frischwasserzuleitung

1 - Wood boiler
2 - Puffer tank
3 - Mixing unit with floor
heating manifold
4 - Floor heating system
5 - Mixing unit for solar
manifold
6 - Solar heating unit
7 - Radiators
8 - Boiler
9 - Sanitary water output
10 - Water input

1 - Générateur de chaleur
au bois
2 - Reservoir
d'accumulation
3 - Groupe de melange
pour l'installation de
chauffage à sol
4 - Installation de
chauffage à sol
5 - Groupe de melange
pour les panneaux solaire
6 - Panneaux solaire
7 - Radiateur
8 - Chaudiere a gas
9 - Eau sanitaire
10 - Aqueduc

1 - fa kagán
2 - puffer tartály
3 - padlófűtés-berendezés
keverőegysége
4 - padlófűtés
5 - napelemek
keverőegysége
6 - napelemek
7 - radiátor
8 - gázkazán
9 - tisztavíz
10 - vízhelyeték

Gli schemi qui sopra sono indicativi. L'impianto termoidraulico deve essere realizzato secondo normativa e dotato di tutti gli accessori di sicurezza e controllo (legge 46/90 - Ispels, Uni ecc.)

Die Funktionsschemen sind nur indikativ. Die Heizungsanlage muss die geltenden Bestimmungen befolgen und mit allen sicherheits- und Kontrollelementen versehen sein.

This scheme is purely indicative. All installations must be realized following current normatives and must be provided with check up and safety instruments.

Les schema ci dessus sont indicatif. L'installation de chauffage doit etre réalisé suivant les réglementations et avoir tous les systèmes de sécurité et controle.

A fenti rajzok tájékoztató jellegűek. A termo hidraulikus berendezést a szabványok alapján kell elkészíteni és ellátni minden biztonsági és ellenőrző kiegészítővel (46/90 törvény — Ispels, Uni stb.)

LIMITI DI EMISSIONI DI CO CLASSE 3 EN 303-5 DI RIFERIMENTO

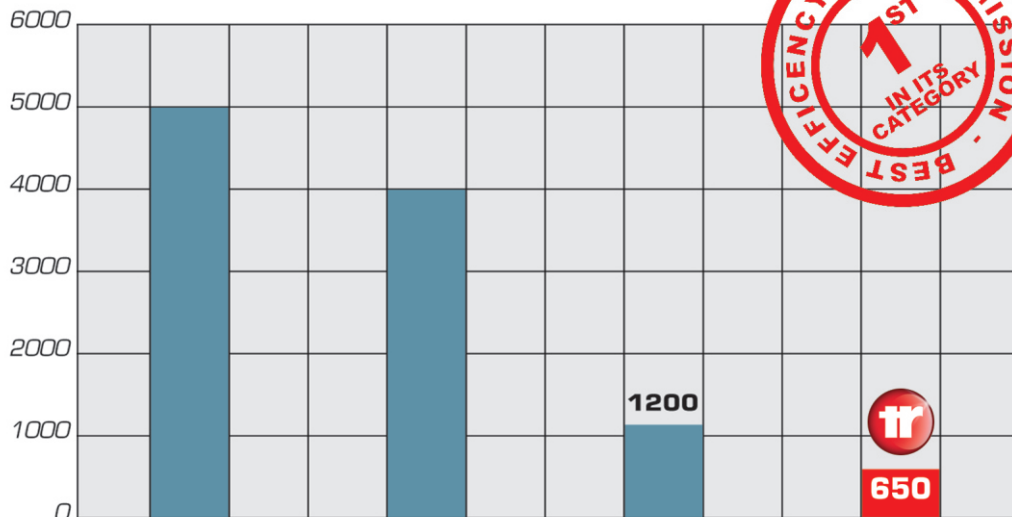
EMISSIONSGRENZWERTE CO VERWEIS KLASSE 3 EN 303-5

CO EMISSION LIMITS REFERENCE CLASS 3 EN 303-5

LIMITES DE RÉFÉRENCE DES ÉMISSIONS DE CO CLASSE 3 EN 303-5

CO KIBOCSÁTÁSI HATÁRÉRTÉKEK, 3 VISZONYÍTÁSI OSZTÁLY

CO mg/m³



Emissioni limiti
EN 303-5 classe 3

Emissioni limiti EN 303-5
deviazione per Germania

Emissioni limiti EN 303-5
deviazione per Austria

Emissioni generatore
Thermorossi LE

Emissionsgrenzwerte
EN 303-5 Klasse 3
Emission limits
EN 303-5 Class 3
Limites d'émission
EN 303-5 classe 3
EN 303-5 3.osztály
kibocsátási határérték

Emissionsgrenzwerte EN 303-5
Abstecher nach Deutschland
Emission limits EN 303-5
deviation for Germany
Limites d'émission EN 303-5
détour par l'Allemagne
EN 303-5 német vált.
kibocsátási határérték

Emissionsgrenzwerte EN 303-5
Abstecher nach Österreich
Emission limits EN 303-5
deviation for Austria
Limites d'émission EN 303-5
détour par l'Autriche
EN 303-5 Osztrák vált.
kibocsátási határérték

Emissionen von Holzkessel
Thermorossi LE
Generator Emissions
Thermorossi LE
Emissions des chaudières à bois
Thermorossi
LE kazán kibocsátás



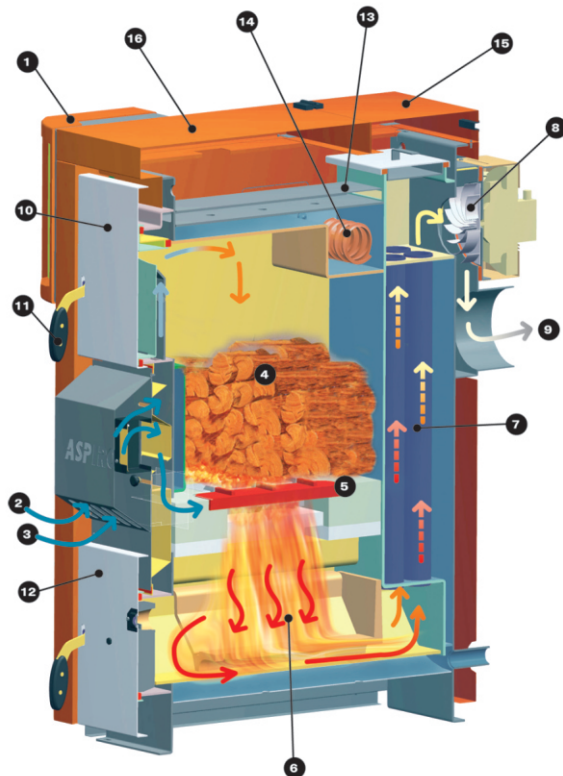
I nostri prodotti sono sottoposti al giudizio imparziale di enti autonomi preposti a valutarne caratteristiche costruttive, rendimenti e livelli delle emissioni, nonché la qualità del processo produttivo nel suo insieme. La certificazione pone fine agli equivoci. la qualità diventa un valore concreto che risponde alle Vostre aspettative, un sigillo di garanzia delle caratteristiche di progettazione, costruzione e funzionamento del prodotto. I parametri fissati dall'Austria Art 15A (en 303-5) sono particolarmente restrittivi e prevedono, limiti di emissioni quattro volte inferiori ai corrispondenti limiti tedeschi. i nostri gruppi termici hanno ottenuto questa prestigiosa certificazione Austriaca.

Unsere Produkte werden von eigenständigen Körperschaften im Hinblick auf bauliche Eigenschaften, Leistungen und Emissionswerte beurteilt. Bewertet wird außerdem die Qualität des Produktionsprozesses in seiner Gesamtheit. Die Zertifizierung macht Schluss mit Missverständnissen. Die Qualität wird zum konkreten Wert, der Ihren Erwartungen entspricht, ein Garantiesiegel für Konstruktions-, Bau- und Funktionsmerkmale des Produktes. Die von Österreich in Art.15 A (EN 303-5) festgesetzten Parameter sind besonders restriktiv und sehen Emissionsgrenzen vor, die viermal niedriger liegen als die entsprechenden deutschen Grenzwerte. Unsere Wärmeaggregate haben diese gefragte österreichische Zertifizierung erhalten.

Our products are subject to the impartial judgement of autonomous bodies charged with assessing their construction qualities, output and emission levels, as well as the production process as a whole. Certification puts an end to misunderstandings. Quality becomes a concrete value which meets your expectations, a warranty seal on the product design, construction and operating specifications. The parameters established by Austria Art 15A (EN 303-5) are particularly restrictive and envisage emission limits which are four times lower than the corresponding German limits. Our heating units have obtained this prestigious Austrian Certification.

Nos produits sont soumis à un procès équitable de ceux qui sont responsables d'auto évaluer caractéristiques constructives, de performance et les niveaux d'émission et la qualité des processus de production dans son ensemble. La certification met fin à des malentendus. La qualité est une valeur qui répond à vos attentes, un sceau de garantie de caractéristiques de conception, de construction et d'exploitation du produit. Les paramètres définis par Art.15 A (EN 303-5) sont très restrictive et ont des limites d'émission de quatre fois plus faible que les limitations Allemands. Nos groupes de chauffage ont obtenu cette prestigieuse certification Autrichienne.

Terméink a gyártási jellemzők, a hatásfok, a kibocsátási szint, valamint az egész gyártási folyamat ellenőrzésére szakosodott és feljogosított független és önálló szervezetek elfogulatlan bírálatának vannak alávetve. A tanúsítvány minden félreértést kizár. A minőség olyan konkrét értéké válik, amely megfelel az Önök elvárásának és garantálja a termék tervezési és gyártási jellemzőit, valamint annak folyamatos működőképességét. Az Art.15 A (EN 303-5) osztrák szabványban meghatározott paraméterek rendkívül szigorúak olyannyira, hogy például a hasonló német normákhoz képest négyszer alacsonyabb kibocsátási értékeket engedélyeznek. Kazánjaink megkapták a „büvös” Osztrák Tanúsítványt.



LEGENDA:

- 1 Pannello elettronico (versioni Aspirotronic)
- 2 Aria primaria
- 3 Aria secondaria
- 4 Vano legna
- 5 Bruciatore
- 6 Cassetto cenere
- 7 Fascio tubiero bagnato
- 8 Aspiratore-estrattore fumi
- 9 Uscita fumi
- 10 Porta di caricamento
- 11 Maniglia con gusci atermici
- 12 Porta ispezione e pulizia cenere
- 13 Starter By-Pass
- 14 Scambiatore di sicurezza (optional)
- 15 Vano pulizia scambiatore posteriore
- 16 Rivestimento esterno coibentato

LEGENDE

- 1 Elektroniktafel (Versionen Aspirotronic)
- 2 Primärluft
- 3 Sekundärluft
- 4 Brennholzfach
- 5 Brenner
- 6 Aschekasten
- 7 Befeuchtetes Rohrbündel
- 8 Rauchzuggebläse
- 9 Rauchabzug
- 10 Beschickungstür
- 11 Griff mit Wärmeschutzschalen
- 12 Tür für Inspektion und Aschebeseitigung
- 13 By-Pass-Starter
- 14 Sicherheitswärmetauscher (Sonderausstattung)
- 15 Reinigungsraum hinterer Wärmetauscher
- 16 Wärme gedämmte Außenverkleidung

LEGEND:

- 1 Electronic panel (ASPIROTRONIC versions)
- 2 Primary air
- 3 Secondary air
- 4 Wood compartment
- 5 Burner
- 6 Ash pan
- 7 Wet tube bundle
- 8 Smoke suction unit-extractor





- 9 Smoke outlet
- 10 Feed door
- 11 Handle with athermic covers
- 12 Inspection and ash removal door
- 13 Starter By-Pass
- 14 Safety heat exchanger (optional)
- 15 Rear exchanger cleaning compartment
- 16 Insulated external casing

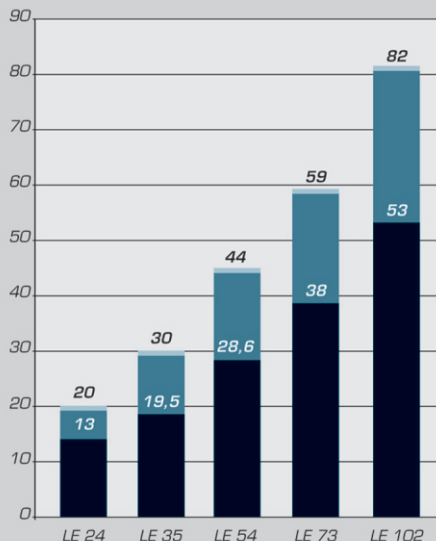
LÉGENDE:

- 1 Panneau électronique (Aspirotrinc versions)
- 2 Air primaire
- 3 Air secondaire
- 4 place du bois
- 5 Brûleur
- 6 Tiroir à cendre
- 7 échangeur de tube en bain d'eau
- 8 extracteur de fumées
- 9 sortie des fumées
- 10 Port de chargement
- 11 Poignées avec coques athermiques
- 12 Port d'inspection et de nettoyage des cendres
- 13 Starter by-pass
- 14 Échangeur de sécurité (optional)
- 15 Compartiment de nettoyage du Échangeur de chaleur
- 16 revêtement extérieur isolé

JELMAGYARÁZAT:

- 1 Elektromos vezérlés (Aspirotronic típus)
- 2 Primer levegő
- 3 Szekunder levegő
- 4 Tüzfutár
- 5 Égő
- 6 Hamutálca
- 7 Csőköteg
- 8 Füstelszívó
- 9 Füstkimenet
- 10 Berakóajtó
- 11 Hőszigetelt kilincs
- 12 Ellenőrző és hamukiszedő ajtó
- 13 By-Pass starter
- 14 Biztonsági hőcserélő (igényelhető)
- 15 Hátsó hőcserélő tisztítótér
- 16 Hőszigetelt külső burkolat

Potenza utile kW - Nutzwärmeleistung in kW - Effective output kW
Puissance utile in kW - hasznos teljesítmény kW



Potenza utile ASPiROMECE LE
Nutzwärmeleistung ASPiROMECE LE
ASPiROMECE LE effective output
Puissance utile ASPiROMECE LE
ASPiROMECE LE hasznos teljesítmény

Potenza minima in modulazione ASPiROTRONIC LE
ASPiROTRONIC LE effective output Minimum output during modulation
Mindestleistung bei Nachregelung Aspirotronic LE
Minimum de puissance dans la modulation Aspirotronic LE
ASPiROTRONIC LE min. teljesítmény modulációban

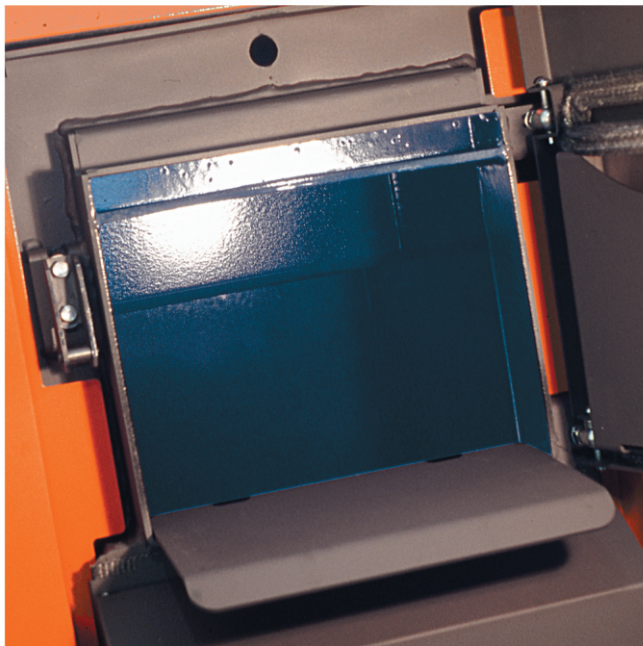
CORPO CALDAIA VETRIFICATO

DER VERGLASTE KESSELKOERPER

VITRIFIED BOILER BODY

CORPS CHAUDIÈRE VITRIFIÉ

KAZÁNTESZ ZOMÁNCOZÁSA



Brucciare legna significa creare condensa e fumi acidi che nel tempo possono corrodere il corpo caldaia. Avete presente cosa accade ad un pezzo di ferro a contatto con una sostanza acida, ad esempio l'acqua del mare? In breve tempo si corrode! Mentre una bottiglia di vetro può viaggiare per anni...

Thermorossi da sempre protegge il corpo caldaia con la Vetrificazione (optional); il corpo caldaia viene sabbato diventando poroso, successivamente viene pulito con soffiatura ed immerso in vasche contenenti smalto vetroso liquido che va ad aggrapparsi su tutta la superficie. Successivamente la caldaia va cotta in forno ad una temperatura di 880°C per circa due ore così da ottenere una lega acciaio-vetro inattaccabile dagli acidi di combustione.

L'affidabilità di questo trattamento, secondo dati statistici aziendali, è così apprezzabile che Thermorossi garantisce i propri corpi caldaia per 8 anni.

Holzverbrennung bedeutet unter anderm, dass im Laufe der Zeit, durch die korrosiven Gase der Kesselkörper rostet. Wie Sie wissen oxidieren Eisenwerkstoffe im Laufe der Zeit, speziell, wenn sie in Kontakt mit Luft und Säuren kommen. Salzhaltige Luft oder Wasser mit Salz beschleunigen diesen Vorgang. Hingegen eine Flasche aus Glas kann über Jahre im Meer schwimmen. Thermorossi unterzieht die Kesselkörper seit jeher einer Spezial-Oberflächenbehandlung (optional), wobei der Kesselkörper an der Oberfläche sandgestrahlt, anschließend gereinigt und getrocknet wird. Nachfolgend wird der aufgeraute Kesselkörper in eine Wasser-Glasstaub-Emulsion getaucht, wobei sich diese Lösung völlig auf der gesamten Oberfläche anheftet und speziell in die aufgeraute Oberfläche eindringt. Nach der entsprechenden Trocknungszeit wird der nun vorbehandelte Kesselkörper bei 880°C im Ofen zwei Stunden lang einer Wärmebehandlung unterzogen. Dabei entsteht eine Legierung zwischen dem Eisen-Kohlenstoff und der getrockneten Glasschicht und der Werkstoffoberfläche, die nun den korrosiven atmosphärischen Einflüssen gänzlichen Widerstand leisten kann. Nach jahrelanger Erfahrung mit diesem speziellen Oberflächenschutz, kann Thermorossi 8 Jahre Garantie auf den Kesselkörper geben, auch deshalb weil die diesbezüglichen Statistiken dies ohne Vorbehalt erlauben.

Wood burning creates condensation and acid smoke that over time can corrode the boiler body. Do you know what happens to a piece of iron that comes into contact with an acidic substance, such as for example seawater? In just a short time it corrodes! Whereas a glass bottle can last for years ... Thermorossi has always protected its boiler body by vitrification (optional); the boiler body is sandblasted, becomes porous, then it is cleaned by blowing with air and immersed in tubs containing liquid vitreous enamel that adhere to the whole surface. The boiler is then oven-baked at a temperature of 880°C for roughly two hours to obtain a steel-glass alloy that is impervious to attack by combustion generated acids. According to our statistics this treatment is so reliable that Thermorossi guarantees its boiler bodies for 8 years.

Brûler du bois signifie créer de condensation et de fumées acides, qu'ils peuvent détériorer avec du temps le corps de la chaudière. Savez vous ce qu'il passe à un morceau de fer en contact avec une substance acide, pour exemple l'eau de la mer? En bref temps il se détériore! Au contraire une bouteille en verre résiste beaucoup de temps... Thermorossi toujours protège le corps de la chaudière avec la vitrification (optionnel): Le corps de chaudière est sablé et il devient poreux, et ensuite nettoyé par soufflage et après immergé dans des cuves contenant de l'émail liquide et vitreux qui va à s'accrocher sur toute la surface. Ensuite le corps de la chaudière est cuit dans le four à une température de 880°C pendant deux heures afin d'obtenir un alliage acier-verre inattaquable par les acides de combustion. La fiabilité de ce traitement, selon des données de la Maison, est appréciable au point que Thermorossi garantit les corps vitrifiés 8 ans.

A kazán acélfelületén az üvegrománc egy, az égéstermékekből származó savak által kikezdetlenül acél-üveg ötvözetet alkot. Ennek időbeli tartóssága egy hosszú években keresztül a tenger sós vizében hagyott üvegpalackéhoz hasonlítható. Megvédeni a kazántestet — a THERMOROSSI kezdettől fogva ennek a célnak az elérését követte a zománcozással (optional). Ennek a kezelésnek az egyedisége a kazántest nagyon magas, 880 °C hőmérsékleten történő zománcbevonatában rejlik. Ezzel a felületkezeléssel a THERMOROSSI a burkolat felületén túlmenően a kazán hagyományosan legkritikusabb részeit, azaz a hegesztési varratokat is védeni igyekszik. Ennek a kezelésnek a megbízhatósága a cég statisztikai adatai szerint olyan fokú, hogy a THERMOROSSI az általa gyártott kazántestekre 8 év garanciát ad.



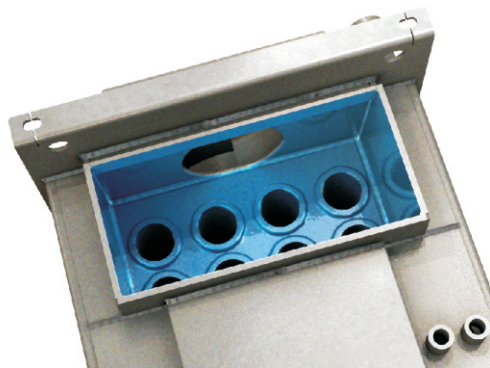
CORPO CALDAIA GARANTITO 8 ANNI
CONTRO LA CORROSIONE DOVUTA AI
FUMI ACIDI DELLA COMBUSTIONE

GARANTIE: 8 JAHRE GEGEN
KORROSION DURCH KORROSIVE
DÄMPFE BEI DER VERBRENNUNG

8 YEARS GUARANTEE AGAINST
CORROSION CAUSED BY ACID
COMBUSTION SMOKE

GARANTI 8 ANNÉES CONTRE LA
CORROSION PAR LES FUMES ACIDES
DE LA COMBUSTION

8 ÉV GARANCIA ÉRVÉNYES A
KAZÁNTESZTEK AZ ÉGÉSBŐL
SZÁRMAZÓ SAVAS
KÉMHATÁSÚ FÜSTÖK ÁLTAL
OKOZOTT ROZSDÁSODÁSÁRA.



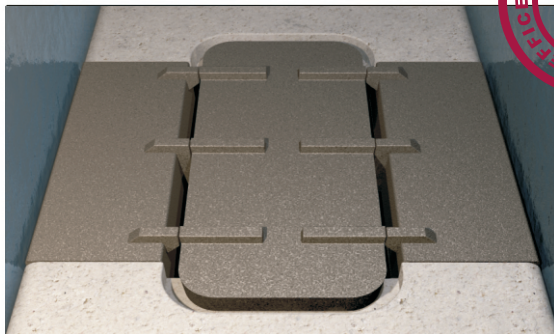
BRUCIATORE BREVETTATO LE (Low Emission)

PATENTIERTER BRENNER

PATENTED BURNER

BRÛLEUR BREVETÉ

szabadalmazott Le égő



Il bruciatore LE a basse emissioni, brevettato, interamente ispezionabile. Si tratta di un bruciatore che rivoluziona il sistema di combustione tradizionale; la presenza di due fessure su cui appoggia il combustibile favorisce un funzionamento molto regolare e con bassissime emissioni di CO. La validità di questa soluzione è visibile nella pratica poiché si limita l'effetto del cono rovesciato, ossia la presenza di legna incombusta ai lati della camera di stoccaggio. Anche le dimensioni dei tronchetti di legno in termini di spessori non sono ora così determinanti per il funzionamento.

Der Brenner LE: mit niedrigen Emissionen, patentiert, vollständig inspizierbar. Dieser Brenner revolutioniert das traditionelle Verbrennungssystem; Zwei Schlitze, auf denen der Brennstoff liegt, begünstigt einen sehr regelmäßigen Betrieb mit äußerst geringen CO-Emissionen. Die Wirksamkeit dieser Lösung ist in der Praxis sichtbar, denn der Effekt des umgekehrten Konus d. h. also Rückstände unverbrannten Holzes an den Seiten des Lagerraumes werden verringert. Auch der Dicke der Brennholzstücke kommt für den Betrieb nicht mehr eine solch große Bedeutung zu.

The patented, entirely inspectionable low-emission LE Burner. This is a burner which revolutionizes the traditional combustion system; the presence of two slits on which the fuel rests favours very regular operation with very low CO emissions. The validity of this solution can be seen in practice as it limits the reverse cone effect, i.e. the presence of unburnt wood at the side of the storage box. Furthermore, the size of the wooden logs in thickness terms is no longer critical for operation.

Le brûleur LE à basses émissions, breveté, entièrement inspectionable. Il s'agit d'un brûleur qui révolutionne le traditionnel système de combustion; la présence de deux fissures sur les quelles le combustible est appuyé permettent un bon fonctionnement et de basses émissions de CO. La validité de cette solution est visible dans la pratique, car elle limite l'effet de cône inversé, la présence de bois imbrûlés sur les côtés de la chambre de stockage. Même le format de l'épaisseur de bois maintenant ne sont plus si déterminant pour un bon fonctionnement.

Az alacsony kibocsátású LE égő szabadalom, teljességgel ellenőrizhető. Ez az égő forradalmasítja a hagyományos égetési rendszert: az a két nyílás, amelyre a tüzelőanyag támaszkodik, nagyon szabályos működést és alacsony CO kibocsátást biztosít. Ennek a megoldásnak az előnyei jól érzékelhetők a gyakorlatban, lévén, hogy csökkenti a „fordított kúp” hatást, azaz a tüztér oldalán megmaradó el nem égett tüzelőanyag mennyiségét. Ugyanakkor a tűzifa vastagsága sem olyan meghatározó a működés szempontjából.

PARTICOLARI CHE FANNO LA DIFFERENZA

DETAILS, DIE DEN UNTERSCHIED AUSMACHEN

THE FEATURES THAT MAKE THE DIFFERENCE

LES DÉTAILS QUI FONT LA DIFFÉRENCE

RÉSZLETEK, AMELYEK BEN A KÜLÖNBSÉG ÁLL

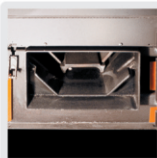


Solidità e peso del generatore
Solide Bauweise und Gewicht des Wärmeerzeugers
Solidity and weight of the generator
Solidité et le poids du générateur
Kazán szilárdsága és súlya



LE 35 - 54 - 73 - 102

Lo scambiatore fumi a tubi interamente bagnato
Der Rauchgaswärmetauscher mit vollständig befeuchteten Rohren
The smoke exchanger with entirely wet tubes
L'échangeur des fumées aux tubes intièrement en bains
Teljességgel vízben lévő füstcső — hőcserélő



Il cassetto cenere di ghisa ad alta resistenza e di grosso spessore composto da tre elementi
Der hochfeste und dickwandige Aschekasten aus Gusseisen besteht aus drei Elementen
The high-strength, heavy-gauge cast iron ash pan is composed of three elements
Le tiroir de cendre est en fonte de haute résistance en gros épaisseur et composé par trois éléments
Masszív öntöttvas hamufiók három részből áll



Combustione perfetta: alto rendimento e lunga autonomia di carico
Perfekte Verbrennung: hoher Wirkungsgrad und lange Betriebsautonomie nach dem Beschicken
Perfect combustion: High yield and long load autonomy
Combustion parfaite: haute performance et longue autonomie de charge
Tökéletes égés: magas hatásfok és egy-egy betöltés elégségének hosszú időtartama



Scambiatore di sicurezza flangiato facilmente ispezionabile (optional)
Sicherheitswärmetauscher mit Flansch, leicht inspizierbar (Sonderausstattung)
Flanged easy-to-inspect safety heat exchanger (optional)
Échangeur de sécurité bridagé e facilement inspectionable (optional)
Könnyen ellenőrizhető, peremezett biztonsági hőcserélő (opcionál)

ASPIROMECL



35	1303X775X1065	34.7 (30.000)	30 (26.000)	490	180
54	1435X865X1065	54 (46.800)	44 (36.100)	605	180
73	1435X865X1292	73 (63.200)	59 (51.000)	715	200



ASPIROTRONIC LE



24	1303X775X983	24 (20.800)	20 (17.300)	430	180
35	1303X775X1065	34.7 (30.000)	30 (26.000)	500	180
54	1435X865X1065	54 (46.800)	44 (38.100)	615	180
73	1435X865X1292	73 (63.200)	59 (51.000)	725	200
102	1435X865X1700	102 (88.400)	82 (71.000)	915	200



ASPIROTRONIC COMBI LE

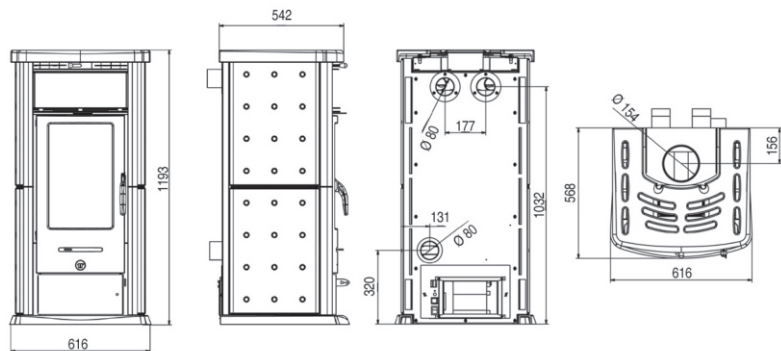


24	1970X775X983	24 (20.800)	20 (17.300)	590	180/130
35	1970X775X1065	34.7 (30.000)	30 (26.000)	610	180/130
54	2180X865X1065	54 (46.800)	44 (38.100)	725	180/200
73	2180X865X1292	73 (63.200)	59 (51.000)	885	200/200
102	2180X865X1700	102 (88.400)	82 (71.000)	1075	200/200

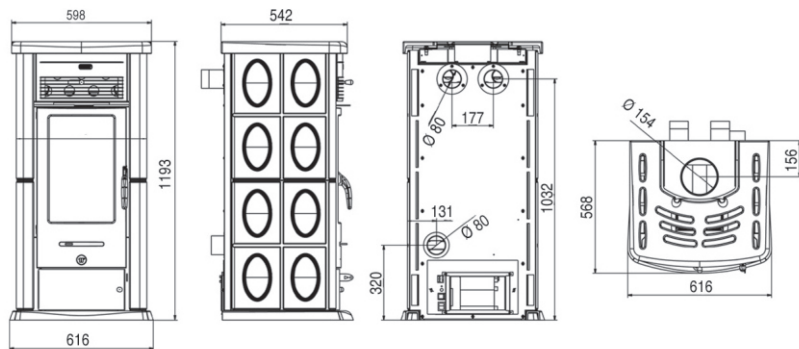


TECHNISCHE DATEN
TECHNICAL DATA
DONNÉES TECHNIQUES
MŰSZAKI ADATOK

○
○
○○

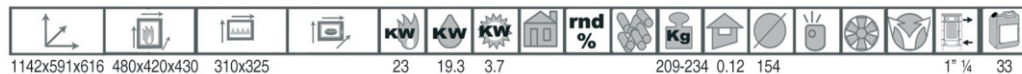


0208



TECHNISCHE DATEN
TECHNICAL DATA
DONNÉES TECHNIQUES
MŰSZAKI ADATOK

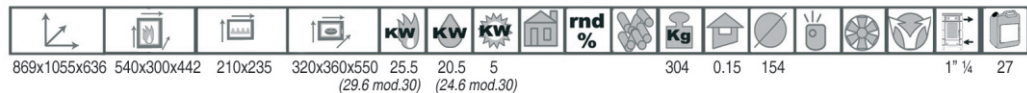
ARDHEA



ARDHEAF



BOSKY F25-F30



TECHNISCHE DATEN
TECHNICAL DATA
DONNÉES TECHNIQUES
MŰSZAKI ADATOK

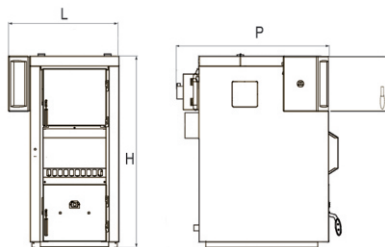
BOSKY F30 COUNTRY



BOSKY 30 COUNTRY

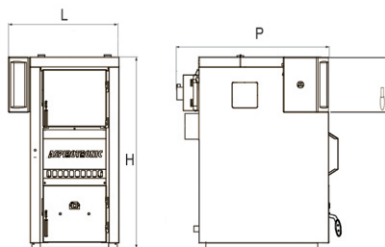


ASPIROMECC LE



35	1303x775x1065	324x234	34.7 [30.000]	30 [26.000]	85%	490	-0.15	180	1" ½
54	1435x865x1065	354x264	54 [46.800]	44 [38.100]	85%	605	-0.15	180	1" ½
73	1435x865x1292	354x264	73 [63.200]	59 [51.000]	85%	715	-0.15	180	1" ½

ASPIROTRONIC LE

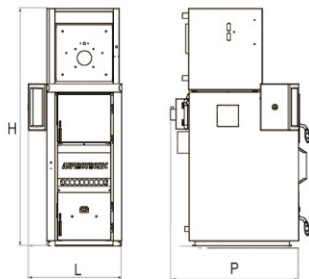


24	1303x775x983	324x234	24 [20.800]	20 [17.300]	92%	430	-0.15	180	1" ½
35	1303x775x1065	324x234	34.7 [30.000]	30 [26.000]	92%	500	-0.15	180	1" ½
54	1435x865x1065	354x264	54 [46.800]	44 [38.100]	92%	615	-0.15	180	1" ½
73	1435x865x1292	354x264	73 [63.200]	59 [51.000]	92%	725	-0.15	200	1" ½
102	1435x865x1700	354x264	102 [88.400]	82 [71.000]	92%	925	-0.15	200	2"

DATI TECNICI

TECHNISCHE DATEN
TECHNICAL DATA
DONNÉES TECHNIQUES
MŰSZAKI ADATOK

ASPIROTRONIC COMBI LE



|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

24	1970x775x983	324x234		24 [20.800]	20 [17.300]	92%		590	-0.15	180/130					1" ½
35	1970x775x1065	324x234		34.7 [30.000]	30 [26.000]	92%		610	-0.15	180/130					1" ½
54	2180x865x1065	354x264		54 [46.800]	44 [38.100]	92%		725	-0.15	180/200					1" ½
73	2180x865x1292	354x264		73 [63.200]	59 [51.000]	92%		885	-0.15	200/200					1" ½
102	2180x865x1700	354x264		102 [88.400]	82 [71.000]	92%		1075	-0.15	200/200					1" ½

LEGENDA

ZEICHENERKLÄRUNG

LEGEND

LEGENDE

JELMAGYARÁZAT

Prima dell'acquisto, richiedete al Vostro rivenditore tutte le informazioni relative all'installazione dell'apparecchio (vedi manuale d'uso)
Vor dem Kauf erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler alle Informationen zur Installation des Gerätes (siehe Betriebsanleitung)
Before purchasing the appliance ask your reseller for all the relevant information concerning its installation (see user's guide)
Avant l'achat, demander à votre revendeur toutes les informations nécessaires pour l'installation de l'appareil (voir manuel pour l'utilisation)
Mielőtt megvásárolja, kérjen meg minden a berendezés beüzemelésével kapcsolatos információt az Ön forgalmazójától.
(lásd. használati kézikönyv)



(mm) Misure (HxLxP)
(mm) Abmessungen (HxBxT)
(mm) Dimensions (HxLxD)
(mm) Dimensions (HxLxP)
(mm) Méretek (MAXSZÉxMÉ)



[kW] Potenza all'acqua
[kW] Leistung ans Wasser
[kW] Power to the water
[kW] Puissance à l'eau
[kW] Teljesítmény a vízben



(mm) Dimensioni camera di combustione (HxLxP)
(mm) Maße brennkammer (HxBxT)
(mm) Firebox dimensions (HxLxD)
(mm) Dimensions chambre de combustion (HxLxP)
(mm) Égőkamra méretei (MAXSZÉxMÉ)



[m³] Volume riscaldabile
[m³] Raumheizvermögen
[m³] Heated area
[m³] Volume chauffé
[m³] Befűthető térfogat



(mm) Dimensioni bocca di carico (LxH)
(mm) bXH
(mm) Feed opening dimensions (WxH)
(mm) (LxH)
(mm) Berakóajtó méretei



[%] Rendimento fino a
[%] Wirkungsgrad bis
[%] Combustion efficiency up to max
[%] Rendement jusqu'à
[%] Hőátadás ...-ig



(mm) Dimensioni forno (HxLxP)
(mm) Maße ofen (HxBxT)
(mm) Oven dimensions (HxLxD)
(mm) Dimensions four (HxLxP)
(mm) Kemence méretei (MAXSZÉxMÉ)



[kg/h] Consumo orario pellets (min/max)
[kg/h] Stündlicher pelletsverbrauch (min/max)
[kg/h] Hourly pellet consumption (min/max)
[kg/h] Consommation horaire pellets (min/max)
[kg/h] Fogyasztás



[kW] Max. Potenza al focolare
[kW] Max. Feuerraumleistung
[kW] Max. Power to the hearth
[kW] Max. Puissance au foyer
[kW] Teljesítmény a tűztérben



[kg] Peso
[kg] Gewicht
[kg] Weight
[kg] Poids
[kg] Súly



[kW] Max. Potenza resa per convezione e irraggiamento ambiente
[kW] Max. Leistung übertragen für Konvektion und Ausstrahlung
[kW] Max. Power rendered for convection and radiation of the atmosphere
[kW] Max. Puissance rendue pour la convection et le rayonnement de l'atmosphère
[kW] A szoba befűtéséhez szükséges felvett teljesítmény



[mbar] Tiraggio minimo
[mbar] Erforderlicher Förderdruck
[mbar] Min. flue draught pressure
[mbar] Rirage min. cheminée
[mbar] Minimum húzat



[mm] Diametro di scarico fumi
[mm] Rauchabzugsdurchmesser
[mm] Flue gasexhaust diameter
[mm] Diamètre sortie de fumée
[mm] Füstcső átmérő



Telecomando
Funksteuerung
Remote control
Télécommande
Távirányító



Ventilazione forzata
Zwangsbelüftung
Forced ventilation
Ventilation forcée
Kényszerelszívás (Airbox)



Canalizzabili
Kanaliserbar
Optional hot air channelling system
Canalisables
Csatornázás



[inch] Attacchi riscaldamento
[inch] Heizungsverbindungen
[inch] Heating fittings
[inch] Attaques de chauffage
[inch] Fűtési csatlakozások



[Lt] Contenuto acqua caldaia
[Lt] Inhalt Kesselwasser
[Lt] Boiler water contents
[Lt] Contenu d'eau de la chaudière
[Lt] Kazán vízbefogadó képessége

Dati tecnici e caratteristiche con riserva di modifica.
Änderung der technischen Daten und Eigenschaften werden vorbehalten.
The technical data and characteristics are subject to changes.
Les indications et caractéristiques sont données sous réserve de modifications.
A műszaki adatok és jellemzők változtatásának jogát fenntartjuk.

Ideazione e realizzazione grafica a cura di:
MJAY EVENT&MANAGEMENT SRL - www.mjay.it

Si ringrazia per la gentile collaborazione:
FPL ARREDI (Zanè)
SORGATO ARREDAMENTI (Villaverla)
AR ARREDAMENTI (Piovene Rocchette)



THERMOCELL®



Thermocell® è l'innovativo accumulo brevettato a stratificazione di 500 Lt progettato per ottenere il massimo risparmio energetico. La sua installazione semplifica la gestione degli impianti esistenti, può essere interfacciato ad un generatore a pellet o legna, ad una caldaia a gas o gasolio, ad un termocamino o ad una termocucina.

Thermocell® esalta le caratteristiche dei generatori collegati, offrendo l'assoluta tranquillità e garanzia di buon funzionamento del sistema. Facilmente integrabile con i sistemi di riscaldamento tradizionali a radiatori può essere collegato anche ad un impianto di ultima generazione a bassa temperatura come ad esempio l'impianto a pavimento.

Rivestimento esterno in materiale termoformato ecologico ed antigraffio, è isolato internamente con coibentazione rigida dello spessore di 75mm. L'isolamento offre minime dispersioni perché direttamente schiumato attorno all'accumulo.

Design brevettato.

Thermocell® ist der patentierte, thermisch geschichtete Warmwasserspeicher mit einem Fassungsvermögen von 500 Litern. Er birgt innovative Technik, die im Hinblick auf maximale Energieersparnis entwickelt wurde. Sein Einbau vereinfacht den Betrieb bestehender Anlagen. Er kann mit einem pellet- oder holzbefeuerten Wärmeerzeuger, einem mit Gas oder Heizöl betriebenen Kessel, einem Kaminofen oder einem Heizungsherd verbunden werden.

Thermocell® unterstützt die Funktionen der angebundenen Wärmeerzeuger und bietet die absolute Garantie eines einwandfreien Systembetriebs. Leicht in konventionelle Anlagen mit Strahlungsheizkörpern integrierbar, lässt er sich auch an eine Niedertemperaturanlage der neuesten Generation, etwa eine Fußbodenheizung, anschließen.

Außen ist er mit thermogeformtem, umweltgerechtem und kratzfestem Material verkleidet, die Innenauskleidung besteht aus einer 75 mm dicken Hartschaumisolierung. Diese Wärmedämmung lässt nur geringste Wärmeverluste zu, weil sie direkt um den Speicher geschäumt wird. Patentiertes Design.

Thermocell® is an innovative 500-litre patented stratification puffer designed to obtain the maximum energy saving. Its installation simplifies the management of existing systems and it can be interfaced with a pellet or wood generator, a gas or gas oil boiler, a central heating chimney or a central heating cooker.

Thermocell® exalts the characteristics of the generators connected, offering absolute peace of mind and a guarantee of good system operation.

Easy to integrate with traditional radiator central heating systems, it can also be connected to a low-temperature system of the latest generation such as underfloor systems. The external casing is made of an ecological thermoformed and scratchproof material while it is insulated inside using rigid insulation with a thickness of 75 mm. The insulation ensures the minimum dispersion as it is foamed directly around the puffer. Patented design.



Thermocell® est l'innovant ballon tampon à stratification de 500 litres breveté et conçu pour une réduction maximale de la consommation énergétique. Son montage simplifie la gestion des installations existantes, il peut être interfacé avec un générateur à granulés de bois ou à bois, avec une chaudière à gaz ou à gasoil, avec un système de chauffage à cuisinière ou cheminée.

Thermocell® exalte les caractéristiques des générateurs reliés, en offrant une tranquillité absolue et une garantie de bon fonctionnement du système.

Il s'intègre facilement aux systèmes de chauffage traditionnels avec radiateurs, il peut également être relié à une installation de dernière génération à basse température comme par exemple le système de chauffage au sol.

Le revêtement extérieur en matériau thermoformé écologique et antirayure est isolé intérieurement avec un calorifugeage rigide d'une épaisseur de 75 mm. L'isolation permet de réduire les dispersions car la mousse est injectée directement autour du ballon tampon. Design breveté.



A szabadalmaztatott osztott 500 literes puffertartály egy olyan újítás, amellyel maximális energiamegtakarítást ér el. Beüzemelése leegyszerűsíti a már meglévő elektromos berendezések kezelését. Csatlakoztathatja pellet- vagy fatüzelésű generátorhoz, gáz- vagy olajkazánhoz, vízteres kandallóhoz, vagy vízteres konyhai tűzhelyhez.

A Thermocell® kiemeli a hozzá csatlakozó generátorok jellemzőit és a rendszer jó működésének teljes nyugalmát és garanciáját kínálja. Könnyen csatlakoztatható a hagyományos radiátoros fűtőrendszerekhez és az olyan alacsony hőmérsékletű legutolsó generációs berendezésekhez is, mint a padlófűtés.

Külső szigetelésük vákuum alatt nagy nyomáson készült karcmentes környezetkímélő műanyag burkolat és belül 75 mm vastagságú kemény szigetelés. A szigetelés minimális hőveszteséget enged csak meg, mert a puffertartály körül közvetlenül habréteg van. A termék design-ja szabadalmaztatott.

SISTEMA SANITARIO A STRATIFICAZIONE: SANFAST



BRAUCHWASSERANLAGE MIT TEMPERATURSCHICHTUNG: SANFASTNS

STRATIFICATION HOT WATER SYSTEM: SANFAST

SYSTÈME SANITAIRE À STRATIFICATION : SANFAST

OSZTOTT HASZNÁLATI MELEGVÍZRENDSZER: SANFAST

SANFAST
500 lt = 650 lt

Thermocell® è dotato di sistema Sanfast, fino a 650 lt di acqua calda sanitaria a 45°C con portata massima di 20 lt/min.

Thermocell® è innovazione sul solare termico garantendo tempi di riscaldamento e produzione di acqua calda sanitaria molto rapidi.

Thermocell® ist mit dem System Sanfast ausgestattet. Das bedeutet: Bis zu 650 Liter 45° C heißes Brauchwasser mit einer maximalen Durchlaufmenge von 20 l/min.

Thermocell® ist die Innovation schlechthin bei der Solarheizungstechnik, die es erlaubt, in sehr kurzer Zeit Wohnräume zu beheizen und Brauchwasser zu bereiten.

Thermocell® is fitted with the Sanfast system, up to 650 lt of hot water at 45°C with a maximum flow rate of 20 lt/min. Thermocell® provides innovation for the solar heating unit, guaranteeing very fast hot water heating and production time.

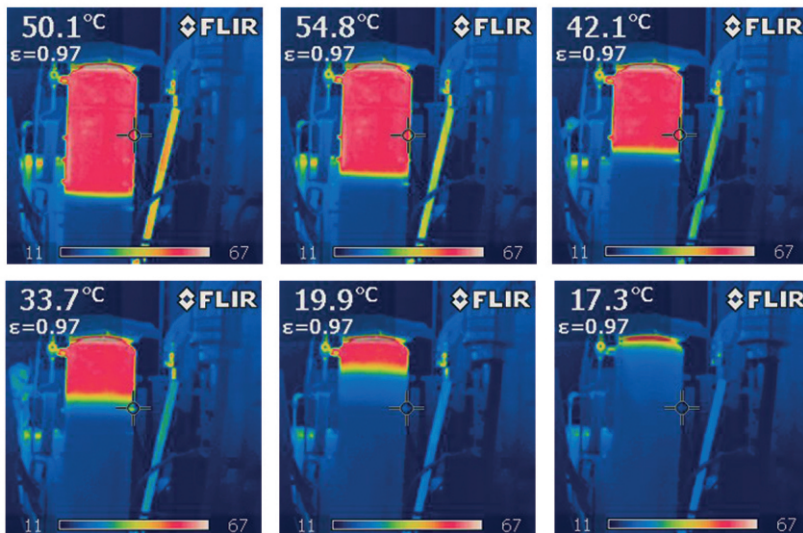
Thermocell® est doté du système Sanfast, jusqu'à 650 litres d'eau chaude sanitaire à 45°C avec un débit maximal de 20l/min.

Thermocell® est synonyme d'innovation dans le domaine solaire thermique, il garantit des temps de chauffage et de production d'eau chaude sanitaire très rapides.

Thermocell® Sanfast rendszerrel rendelkezik, ami max. 650 l 45 C hőmérsékletű használati meleg vizet biztosít 20 l/min teljesítmény mellett.

A Thermocell® hűpenergiát hasznosító újítás, ami gyors felfűtési időt és nagyon gyorsan meleg vizet is biztosít.





IMMAGINI TERMOGRAFICHE: "svuotamento" di Thermocell® per produzione acqua calda sanitaria, si recupera il calore fino all'ultima goccia.

WÄRMEBILDAUFNAHMEN: "Entleerung" von Thermocell® für die Warmwasserbereitung, die Wärme wird bis zum letzten Tropfen genutzt.

THERMOGRAPHIC IMAGES: "emptying" the Thermocell® to produce domestic hot water. The heat is recovered down to the last drop.

IMAGES THERMOGRAPHIQUES : "vidange" du Thermocell® pour la production d'eau chaude sanitaire, la chaleur est récupérée jusqu'à la dernière goutte.

TERMOGRAFIKUS KÉPEK: A „Thermocell®kiürülése”, mely használati meleg vizet biztosít, a hőt az utolsó cseppig kinyeri.

SISTEMA SOLARE A STRATIFICAZIONE

SOLARANLAGE MIT TEMPERATURSCHICHTUNG

STRATIFICATION SOLAR SYSTEM

SYSTÈME SOLAIRE À STRATIFICATION

OSZTOTT NAPENERGIÁT HASZNOSÍTÓ RENDSZER



Grazie all'esclusivo sistema di stratificazione il calore assorbito dai collettori solari sarà disponibile da subito acqua calda sanitaria.

Oggi non è più vincolante il volume totale d'acqua contenuto in Thermocell® ed il dimensionamento dei numero dei collettori è agevolato.

Dank des exklusiven Temperaturschichtungssystems ist die von den Solarkollektoren absorbierte Wärme sofort verfügbar, um warmes Brauchwasser zu bereiten.

Heute ist es nicht mehr wichtig, welches Wasservolumen Thermocell® insgesamt enthält. Die Anzahl der jeweils verwendeten Kollektoren wird vom System gesteuert

Thanks to the exclusive stratification system, the heat absorbed by the solar collectors becomes available immediately for the production of domestic hot water.

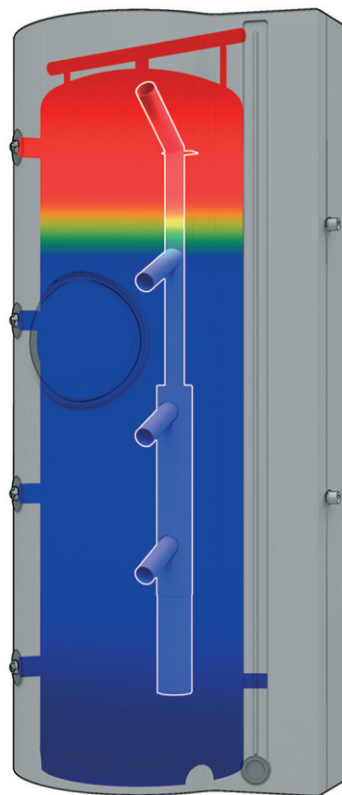
The total water capacity of Thermocell® is no longer a constraint and the dimensioning of the number of collectors is simplified.

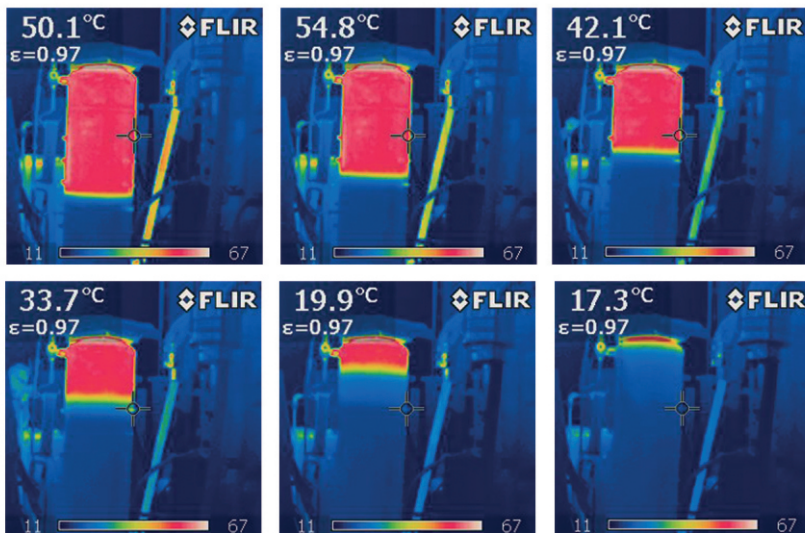
Grâce au système de stratification exclusif, la chaleur absorbée par les collecteurs solaires sera immédiatement disponible pour produire de l'eau chaude sanitaire.

Aujourd'hui le volume d'eau total contenu dans Thermocell® n'a plus d'importance et le dimensionnement du nombre de collecteurs est plus facile.

Az osztott rendszernek köszönhetően a napkollektorokból nyert hő azonnal használati melegvizet biztosít.

Ma már nem akadály a Thermocell® berendezésben lévő víz teljes mennyisége és a napkollektorok számának méretezése könnyűvé vált.





IMMAGINI TERMOGRAFICHE: "svuotamento" di Thermocell® per produzione acqua calda sanitaria, si recupera il calore fino all'ultima goccia.

WÄRMEBILDAUFNAHMEN: "Entleerung" von Thermocell® für die Warmwasserbereitung, die Wärme wird bis zum letzten Tropfen genutzt.

THERMOGRAPHIC IMAGES: "emptying" the Thermocell® to produce domestic hot water. The heat is recovered down to the last drop.

IMAGES THERMOGRAPHIQUES : "vidange" du Thermocell® pour la production d'eau chaude sanitaire, la chaleur est récupérée jusqu'à la dernière goutte.

TERMOGRAFIKUS KÉPEK: A „Thermocell® kiürülése”, mely használati meleg vizet biztosít, a hőt az utolsó cseppig kinyeri.

DATI TECNICI THERMOCELL®



TECHNISCHE DATEN THERMOCELL®

THERMOCELL® TECHNICAL DATA

THERMOCELL® TECHNICAL DATA

A THERMOCELL® MŰSZAKI ADATAI

o PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO	3 BAR	o MAXIMALER BETRIEBSDRUCK	3 BAR
o PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO A.C.S	6 BAR	o MAXIMALER BETRIEBSDRUCK BRAUCHWASSER	6 BAR
o DIAMETRO INGRESSO A.C.S (SANFAST)	1"	o DURCHMESSER BRAUCHWASSEREINTRITT (SANFAST)	1"
o DIAMETRO USCITA A.C.S (SANFAST)	1"	o DURCHMESSER BRAUCHWASSERAUSTRITT (SANFAST)	1"
o VOLUME TOTALE	500 lt	o GESAMTVOLUMEN	500 l
o PESO	120 kg	o GEWICHT	120 kg
o ISOLAMENTO IN PULIURETANO RIGIDO ECOLOGICO	75 mm	o HARTSCHAUMISOLIERUNG AUS UMWELTFREUNDLICHEM PU	75 mm
o COPERTURA IN MATERIALE PLASTICO ECOLOGICO	RIGIDO	o ABDECKUNG AUS UMWELTFREUNDLICHEM KUNSTSTOFF	HART
o TEMPERATURA	<100°C	o TEMPERATUR	<100°C
o DIMENSIONI ALTEZZA	2179 mm	o ABMESSUNGEN HÖHE	2179 mm
o DIMENSIONI DIAMETRO MAX	756 mm	o ABMESSUNGEN MAX. DURCHMESSER	756 mm
o DIMENSIONE PROFONDITA' MAX	987 mm	o ABMESSUNGEN MAX. TIEFE	987 mm
o ALTEZZA DI RIBALTAMENTO	2275 mm	o KIPPHÖHE	2275 mm
o VOLUME TOTALE DISPONIBILE A.C.S	650 Lt a t. 45°C*	o VERFÜGBARES GESAMTES BRAUCHWASSERVOLUMEN	650 l bei 45°C*
o PORTATA MASSIMA	20 Lt/min	o MAXIMALER DURCHSATZ	20 l/min
o VALVOLA MISCELATRICE ANTICALCARE REGOLABILE DIRETTAMENTE AL PRIMARIO	SI	o MISCHVENTIL ZUR ENTHÄRTUNG, DIREKT AM PRIMÄRKREISLAUF EINSTELLBAR	JA
o VALVOLA DI SFIATO IN POSIZIONE PROTETTA DAL CALORE	SI	o ENTLÜFTUNGSVENTIL IN WÄRMEGESCHÜTZTER LAGE	JA
o TERMOMETRI ANALOGICI E TERMOSTATI DI REGOLAZIONE	SI	o ANALOGE THERMOMETER UND REGELTHERMOSTATE	JA
o POSSIBILITÀ DI INSTALLARE SCAMBIATORE SUPPLEMENTARE	SI	o MIT ZUSÄTZLICHEM WÄRMETAUSCHER NACHRÜSTBAR	JA

* con temperatura parte superiore a 65°C

*bei einer Temperatur des oberen Teils von 65°C

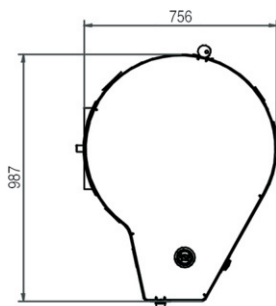
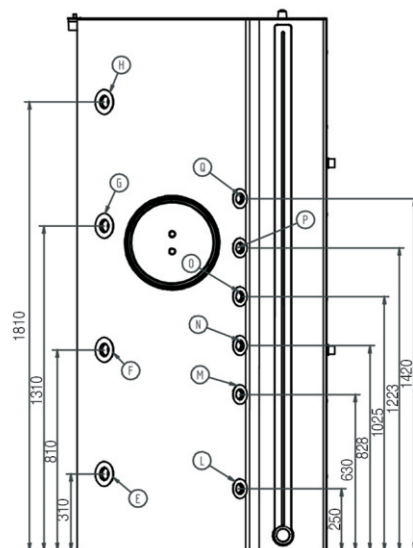
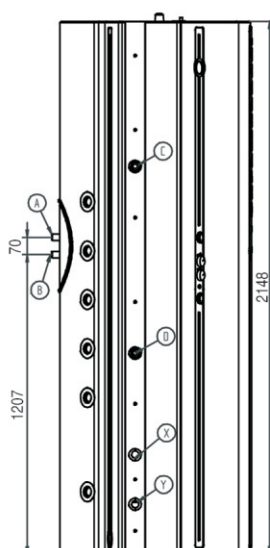
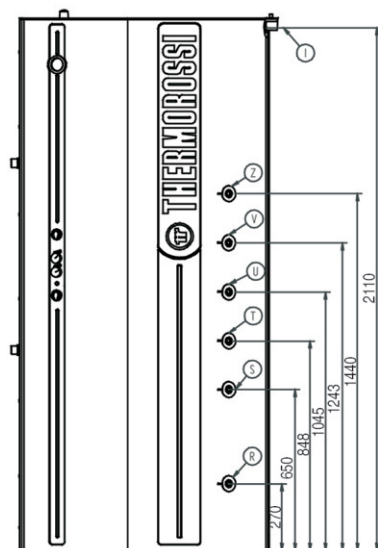


o MAXIMUM WORKING PRESSURE	3 BAR
o MAXIMUM WORKING PRESSURE D.H.W.	6 BAR
o INLET DIAMETER D.H.W. (SANFAST)	1"
o OUTLET DIAMETER D.H.W. (SANFAST)	1"
o TOTAL VOLUME	500 lt
o WEIGHT	120 kg
o RIGID ECOLOGICAL POLYURETHANE INSULATION	75 mm
o CASING IN ECOLOGICAL PLASTIC MATERIAL	RIGID
o TEMPERATURE	<100°C
o DIMENSIONS: HEIGHT	2179 mm
o DIMENSIONS: MAX DIAMETER	756 mm
o DIMENSIONS: MAX DEPTH	987 mm
o TILTING HEIGHT	2275 mm
o TOTAL D.H.W. VOLUME AVAILABLE	650 lt at 45°C*
o MAXIMUM FLOW RATE	20 lt/min
o ADJUSTABLE SCALE PREVENTER MIXING VALVE DIRECTLY ON THE PRIMARY CIRCUIT	YES
o VENT VALVE IN POSITION PROTECTED FROM HEAT	YES
o ANALOGUE THERMOMETERS AND ADJUSTMENT THERMOSTATS	YES
o POSSIBILITY TO INSTALL SUPPLEMENTARY EXCHANGER	
* with top part temperature of 65°C	

o PRESSION MAXIMALE DE SERVICE	3 BAR
o PRESSION MAXIMALE DE SERVICE E.C.S	6 BAR
o DIAMÈTRE ENTRÉE E.C.S (SANFAST)	1
o DIAMÈTRE SORTIE E.C.S (SANFAST)	1
o VOLUME TOTAL	500 L
o POIDS	120 kg
o ISOLATION EN POLYURÉTHANE RIGIDE ÉCOLOGIQUE	75 mm
o COUVERTURE EN MATIÈRE PLASTIQUE ÉCOLOGIQUE	RIGIDE
o TEMPÉRATURE	<100°C
o DIMENSIONS HAUTEUR	2179 mm
o DIMENSIONS DIAMÈTRE MAX	756 mm
o DIMENSION PROFONDEUR MAX	987 mm
o HAUTEUR DE BASCULEMENT	2275 mm
o VOLUME TOTAL DISPONIBLE E.C.S	650 L à 45°C*
o DÉBIT MAXIMAL	20 l/min
o VANNE MÉLANGEUSE ANTICALCAIRE RÉGLABLE DIRECTEMENT SUR CIRCUIT PRIMAIRE	OUI

o SOUPAPE DE DÉCHARGE EN POSITION PROTÉGÉE CONTRE LA CHALEUR	OUI
o THERMOMÈTRES ANALOGIQUES ET THERMOSTATS DE RÉGLAGE	OUI
o POSSIBILITÉ D'INSTALLER UN ÉCHANGEUR SUPPLÉMENTAIRE	OUI
* avec température partie supérieure à 65°C	

o MAXIMÁLIS ÜZEMNYOMÁS	3 BAR
o HASZNÁLATI MELEGVÍZ MAXIMÁLIS ÜZEMNYOMÁS	6 BAR
o HASZNÁLATI MELEGVÍZ BEMENETÁTMÉRŐ (SANFAST)	1"
o HASZNÁLATI MELEGVÍZ KIMENETÁTMÉRŐ (SANFAST)	1"
o TELJES ŰRTARTALOM	500 l
o SÚLY	120 kg
o SZILÁRD ÖKO-PULIURETÁN SZIGETELÉS	75 mm
o ÖKO-MŰANYAG BORÍTÁS	SZILÁRD
o HŐMÉRSÉKLET	<100 °C
o MAGASSÁG	2179 mm
o MAX. ÁTMÉRŐ	756 mm
o MAX. MÉLYSÉG	987 mm
o DÖNTÉSI MAGASSÁG	2275 mm
o TELJESEN RENDELKEZÉSRE ÁLLÓ ŰRTARTALMA	650 L 45° C-on
o MAXIMÁLIS TELEJSÍTMÉNY	20 l/min
o KÖZVETLENÜL ÁLLÍTHATÓ KEVERŐSZELEP (Nem tapad meg rajt a vízkő)	Igen
o HŐTŐL VÉDETT ÁLLÁSBAN SZELLŐZŐNYÍLÁS-SZELEP	Igen
o SZABÁLYZÓTERMOSZTÁT ÉS ANALÓG HŐMÉRŐ	Igen
o PÓTHŐCSERÉLŐ BEÜZEMELÉSÉNEK LEHETŐSÉGE	Igen
* a felső rész hőmérséklete	65 °C



Spessore isolamento 75mm.
Isolierungsstärke 75mm
Insulation thickness 75 mm
Épaisseur isolation 75 mm
Szigetelés vastagsága 75 mm

Capacità accumulo 500 Lt
Speichervolumen 500 l
Puffer capacity 500 lt
Capacité ballon tampon 500 L
Tárolási űrtartalom 500 liter

P.max esercizio puffer 3 bar
Max. Betriebsdruck Puffer 3 bar
Puffer max working pressure 3 bar
P. max de service ballon tampon 3 bar
Puffer max. üzemnyomása 3 bar

P.max. esercizio acqua calda sanitaria 6 bar
Max. Betriebsdruck Brauchwasser 6 bar
Domestic hot water max working P 6 bar
P. max de service eau chaude sanitaire 6 bar
Használati melegvíz max. üzemnyomása 6 bar

t °C max 100
Max. Temperatur 100 °C
Max. Temperatur 100 °C
P. max de service eau chaude sanitaire 6 bar
Max. hőmérséklet 100 °C

A

Mandata scambiatore per caldaia aggiuntiva (optional)
Vorlauf Wärmetauscher für zusätzlichen Kessel (Sonderausstattung)
Exchanger delivery for additional boiler (optional)
Refoulement échangeur pour chaudière supplémentaire (option)
Kiegészítő kazánhoz csatlakozó hőcserélő előremenő csőve (igényelhető)

B

Ritorno scambiatore per caldaia aggiuntiva (optional)
Rücklauf Wärmetauscher für zusätzlichen Kessel (Sonderausstattung)
Exchanger return for additional boiler (optional)
Retour échangeur pour chaudière supplémentaire (option)
Kiegészítő kazánhoz csatlakozó hőcserélő visszatérő csőve (igényelhető)

C

Ritorno "San-fast" (1")
Rücklauf "San - fast"
"San-Fast" return (1")
Retour "San - fast" (1")
„San-fast” visszatérő csőve (1")

D

Mandata "san-fast" (1")
Vorlauf "San-fast"
"San-Fast" delivery (1")
Refoulement "San - fast" (1")
„San-fast” előremenő csőve (1")

E-F-G-H

Tubo collegamento ad altro accumulo (1" ½)
Verbindungsrohr zu anderem Speicher (1"1/2)
Connection pipe to another puffer (1"1/2)
Tuyau de branchement à un autre ballon tampon (1"1/2)
Másik puffertartályhoz csatlakozó cső (1" ½)

I

Tubo collegamento sfiato automatico (1")
Verbindungsrohr automatischer Entlüfter (1")
Connection pipe to automatic vent (1")
Tuyau de branchement purge automatique (1")
Automata szellőzőnyílású csatlakozó cső (1")

L-M-N-O-P-Q

Collegamento caldaia-impianto (1")
Verbindung Kessel - Anlage (1")
Boiler-system connection (1")
Branchement chaudière-installation (1")
Kazán-berendezés csatlakozás (1")

R-S-T-U-V

Pozzetto per sonda (½")
Tauchhülse für Fühler (1/2")
Pocket for probes (1/2")
Doigt de gant pour sonde (1/2")
Szondaüreg (½")

X

Mandata scambiatore solare (1")
Vorlauf Solarwärmetauscher (1")
Solar exchanger delivery (1")
Refoulement échangeur solaire (1")
Napelem hőcserélőjének előremenő csőve (1")

Y

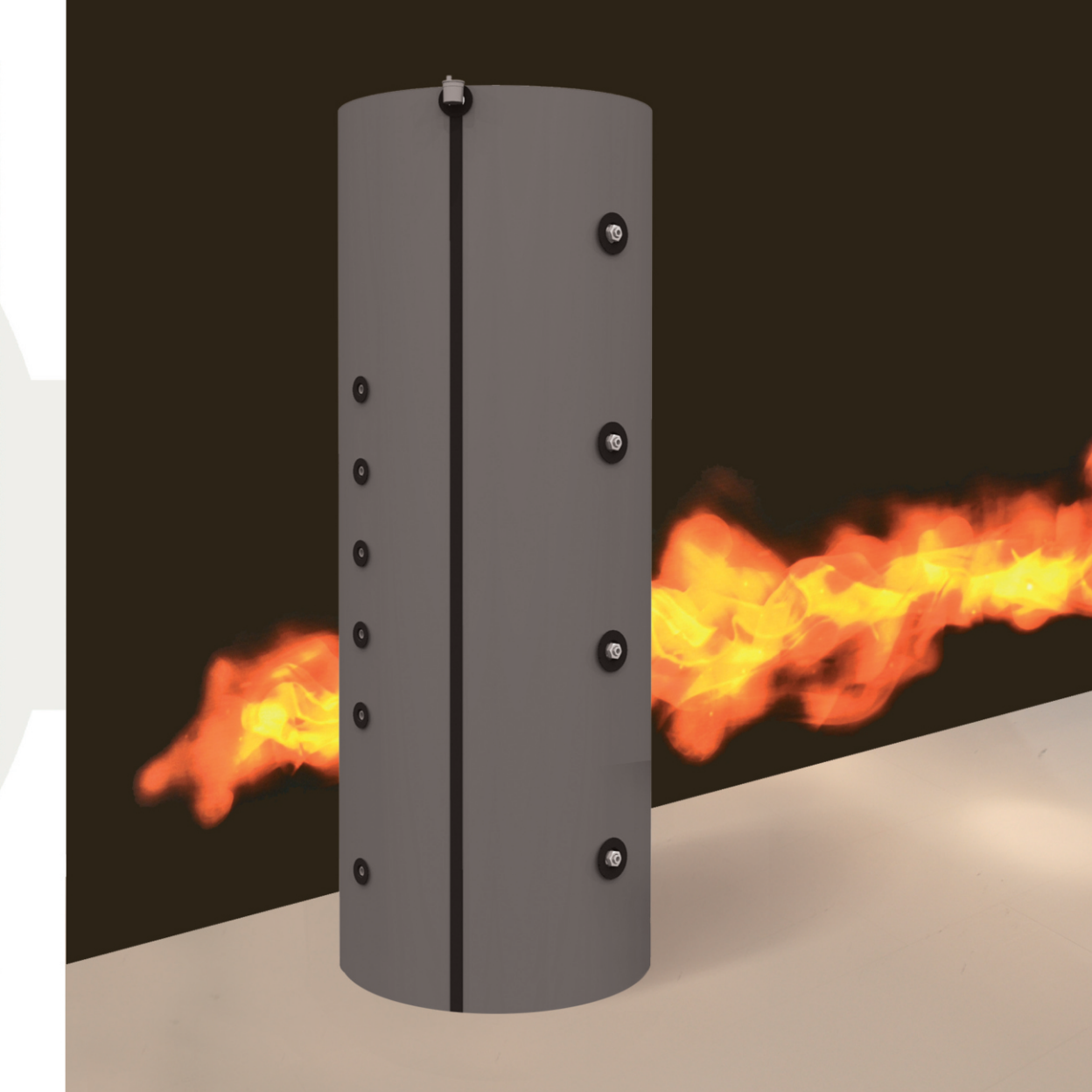
Ritorno scambiatore solare (1")
Rücklauf Solarwärmetauscher (1")
Solar exchanger return (1")
Retour échangeur solaire (1")
Napelem hőcserélőjének visszatérő csőve (1")

Z

Pozzetto per sonda (½")
Tauchhülse für Fühler (1/2")
Pocket for probes (1/2")
Doigt de gant pour sondes (1/2")
Szondaüreg (½")



THERMOPUFFER



THERMOPUFFER



Modulo di espansione a stratificazione, con capacità totale di 500 lt., ideale per essere inserito in parallelo con THERMOCELL®.

Trova la sua applicazione in agriturismi, hotel, centri benessere, quando si necessita di grandi quantità di calore accumulato.

Thermopuffer collegato con Thermocell® è l'ideale nell'installazione con generatori a biomassa a gassificazione, dove le potenze richiedono quantitativi di accumulo superiori a 500lt.

Rivestimento esterno in materiale termoformato ecologico ed antiraffio è isolato internamente con coibentazione rigida ecologica dello spessore di 75mm. L'isolamento offre minime dispersioni perché direttamente schiumato attorno all'accumulo. Design Brevettato

Thermisch geschichtetes Erweiterungsmodul mit einer Gesamtkapazität von 500 l. Ideal für den Paralleleinbau mit THERMOCELL®.

Er findet seine Anwendung etwa in bäuerlichen Tourismus- und Restaurationsbetrieben, Hotels oder Wellnesszentren, dort also, wo eine große Wärmespeichermenge benötigt wird.

Thermopuffer in Verbindung mit Thermocell® ist die optimale Lösung bei Anlagen mit Biomassegeneratoren mit Vergasungstechnik, deren Leistungen Speichermengen von mehr als 500 l erfordern. Außen ist der Speicher mit thermogeförtem, umweltfreundlichem und kratzfestem Material verkleidet, die Innenauskleidung besteht aus einer 75 mm dicken, umweltfreundlichen Hartschaumisolierung. Diese Wärmedämmung lässt nur geringste Wärmeverluste zu, weil der Speicher damit direkt umschäumt wird. Patentierte Design.

Stratification expansion module with a total capacity of 500 lt, ideal for insertion in parallel with THERMOCELL®.

It can be used in hotels, B&Bs and wellness centres when a great deal of heat storage is required.

Thermopuffer connected to Thermocell® is ideal in installations with biomass gasification generators, where the powers require storage quantities above 500 lt. The external facing is in an environmentally friendly thermoformed and scratchproof material while it is insulated inside using an ecological rigid insulation with a thickness of 75 mm. The insulation ensures the minimum dispersion as it is foamed directly around the puffer. Patented design

Module d'expansion à stratification avec une capacité totale de 500 litres, idéal pour être introduit en parallèle avec le système THERMOCELL®.

Il trouve application dans les fermes restaurants, les hôtels, les centres de bien-être, nécessitant de grandes quantités de chaleur accumulée.

Thermopuffer branché à Thermocell® est une solution idéale dans l'installation avec générateurs à biomasse par gazéification, où les puissances requièrent des quantités d'accumulation supérieures à 500 litres.

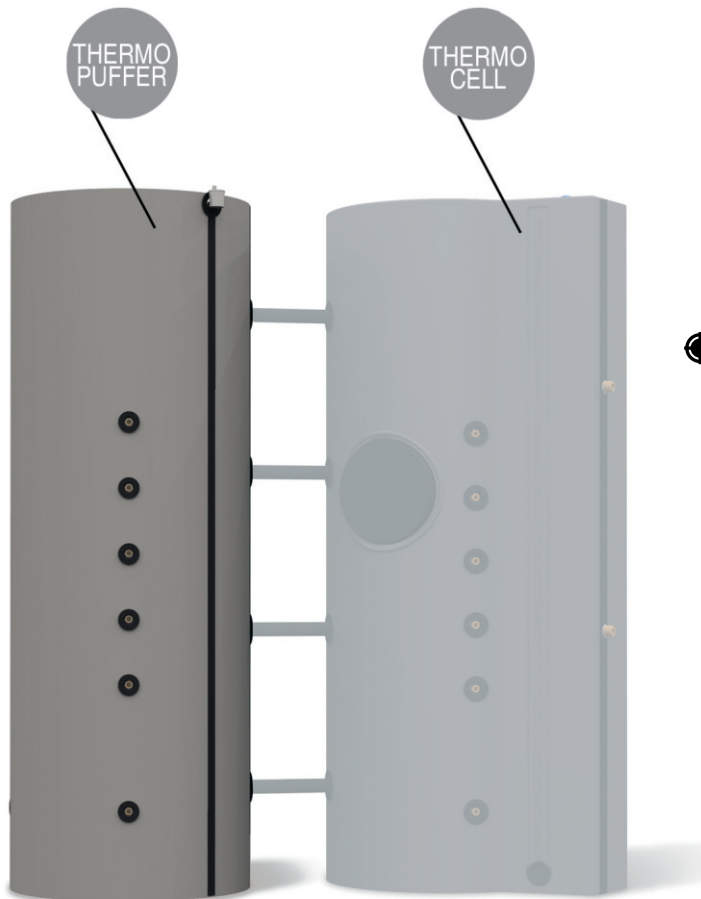
Le revêtement extérieur en matériau thermoformé écologique et antirayure est isolé intérieurement avec un calorifugeage rigide écologique d'une épaisseur de 75 mm. L'isolation permet de réduire les dispersions car la mousse est injectée directement autour du ballon tampon. Design Breveté

Az osztott tárolási tartály max. 500 liter űrtartalommal ideális a THERMOCEL®-LEL összeépítve.

Alkalmazható falusi turizmusban, szállodákban, szépségszalonokban, ahol nagy mennyiségű összegyűjtött hőre van szükség.

A Thermocelle® összeépített Thermopuffer olyan faelgázosító és biomassza üzemű generátorok beüzemelésénél ideális, amikor a teljesítmény 500 liternél nagyobb mennyiségű gyűjtőtartályt igényel.

Külső szigetelésük vákuum alatt nagy nyomáson készült karcmentes környezetkímélő műanyag burkolat és belül 75 mm vastagságú kemény szigetelés. A szigetelés minimális hővesztéséget enged csak meg, mert a puffertartály körül közvetlenül habréte



DATI TECNICI THERMOPUFFER



TECHNISCHE DATEN THERMOPUFFER

THERMOPUFFER TECHNICAL DATA

THERMOPUFFER TECHNICAL DATA

DATOS TÉCNICOS THERMOPUFFER

A THERMOPUFFER MŰSZAKI ADATAI

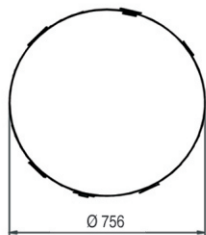
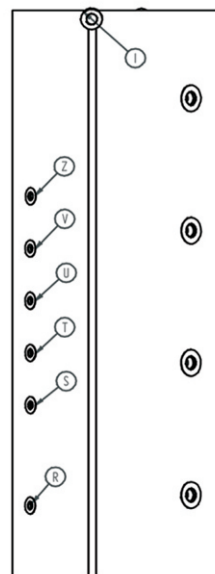
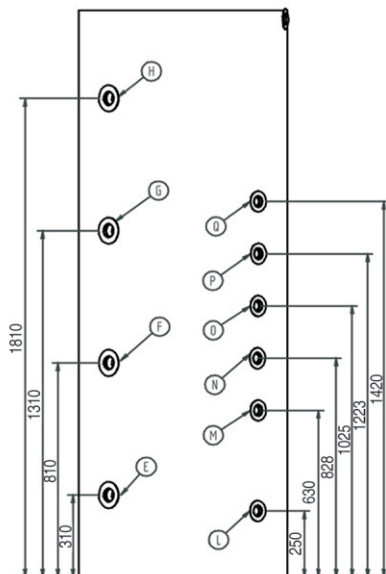
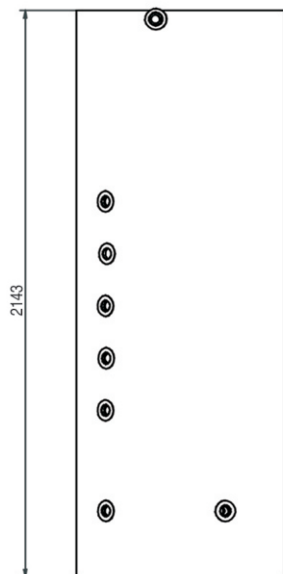
○ PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO	3 BAR	○ MAXIMALER BETRIEBSDRUCK	3 BAR
○ VOLUME TOTALE	500 lt	○ GESAMTVOLUMEN	500 lt
○ PESO	90 kg	○ GEWICHT	90 kg
○ ISOLAMENTO IN PULIURETANO RIGIDO		○ HARTSCHAUMISOLIERUNG AUS	
ECOLOGICO	75 mm	UMWELTFREUNDLICHEM PU	75 mm
○ COPERTURA IN MATERIALE PLASTICO		○ ABDECKUNG AUS UMWELTFREUNDLICHEM	
ECOLOGICO	RIGIDO	KUNSTSTOFF	HART
○ TEMPERATURA	<100°C	○ TEMPERATUR	<100°C
○ DIMENSIONI ALTEZZA	2148 mm	○ ABMESSUNGEN HÖHE	2148 mm
○ DIMENSIONI DIAMETRO MAX	756 mm	○ ABMESSUNGEN MAX. DURCHMESSER	756 mm
○ DIMENSIONE PROFONDITA' MAX	756 mm	○ ABMESSUNGEN MAX. TIEFE	756 mm
○ ALTEZZA DI RIBALTAMENTO	2275 mm	○ KIPPHÖHE	2275 mm
○ PREDISPOSIZIONE PER VALVOLA DI SFIATO	SI	○ MIT ENTLÜFTUNGSVENTIL NACHRÜSTBAR	JA



o MAXIMUM WORKING PRESSURE	3 BAR
o TOTAL VOLUME	500 lt
o WEIGHT	90 kg
o RIGID ECOLOGICAL POLYURETHANE INSULATION	75 mm
o CASING IN ECOLOGICAL PLASTIC MATERIAL	RIGID
o TEMPERATURE	<100°C
o DIMENSIONS HEIGHT	2148 mm
o DIMENSIONS: MAX DIAMETER	756 mm
o DIMENSIONS: MAX DEPTH	756 mm
o TILTING HEIGHT	2275 mm
o VENT VALVE PROVISION	YES

o PRESSION MAXIMALE DE SERVICE	3 BAR
o VOLUME TOTAL	500 L
o POIDS	90 kg
o ISOLATION EN POLYURÉTHANE RIGIDE ÉCOLOGIQUE	75 mm
o COUVERTURE EN MATIÈRE PLASTIQUE ÉCOLOGIQUE	RIGIDE
o TEMPÉRATURE	<100°C
o DIMENSIONS HAUTEUR	2148 mm
o DIMENSIONS DIAMÈTRE MAX	756 mm
o DIMENSION PROFONDEUR MAX	756 mm
o HAUTEUR DE BASCULEMENT	2275 mm
o PRÉDISPOSITION POUR LA SOUPE DE DÉCHARGE	

o MAXIMÁLIS ÜZEMNYOMÁS	3 BAR
o TELJES ŰRTARTALOM	500 l
o SÚLY	90 kg
o SZILÁRD ÖKO-PULIURETÁN SZIGETELÉS	75 mm
o ÖKO-MŰANYAG BORÍTÁS	SZILÁRD
o HŐMÉRSÉKLET	< 100 °C
o MAGASSÁG	2148 mm
o MAX. ÁTMÉRŐ	756 mm
o MAX. MÉLYSÉG	756 mm
o DÖNTÉSI MAGASSÁG	2275 mm
o LÉGTELENÍTŐ SZELEP	IGEN





E-F-G-H

Tubo collegamento ad altro accumulo (1" ½)
Verbindungsrohr zu anderem Speicher (1"1/2)
Connection pipe to another puffer (1"1/2)
Tuyau de branchement à un autre ballon tampon (1"1/2)
Másik puffertartáylhoz csatlakozó cső (1" ½)

I

Tubo collegamento sfiato automatico (1")
Verbindungsrohr automatischer Entlüfter (1")
Connection pipe to automatic vent (1")
Tuyau de branchement purge automatique (1")
Automata szellőzőnyílású csatlakozó cső (1")

L-M-N-O-P-Q

Collegamento caldaia-impianto (1")
Verbindung Kessel - Anlage (1")
Boiler-system connection (1")
Branchement chaudière-installation (1")
Kazán-berendezés csatlakozás (1")

R-S-T-U-V-Z

Pozzetto per sonde (½")
Tauchhülse für Fühler (1/2")
Pocket for probes (1/2")
Doigt de gant pour sonde (1/2")
Szondaüreg (½")

Spessore isolamento 75mm.
Isolierungsstärke 75mm
Insulation thickness 75 mm
Épaisseur isolation 75 mm
Szigetelés vastagsága 75 mm

Capacità accumulo 500 Lt
Speichervolumen 500 l
Puffer capacity 500 lt
Capacité ballon tampon 500 L

P.max esercizio puffer 3 bar
Max. Betriebsdruck Puffer 3 bar
Puffer max working pressure 3 bar
P. max de service ballon tampon 3 bar
Puffer max. üzemnyomása 3 bar

t °C max 100
Max. Temperatur 100 °C
Max. Temperatur 100 °C
P. max de service eau chaude sanitaire 6 bar

THERMOROSSI
BOSKE





THERMOROSI

PELLET, WOOD & SUN TECHNOLOGIES



Via Grumolo, 4 (Z.I.) - 36011 Arsiero (VI) - ITALY
www.thermorossi.it - info@thermorossi.it

